

1888

by Carl F. Bucherer

2017

L'ÉDITION DES ARTISANS

*Sculpture origami aux
plis courbes, réalisée par
Erik et Martin Demaine*



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888



MANERO PERIPHERAL
AUTOMATIQUE | CHRONOMÈTRE



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

« Les montres Carl F. Bucherer sont toujours fabriquées selon le même procédé. Chacune résulte d'un équilibre artisanal entre beauté et technologie, et incarne l'esprit de Lucerne. »

SASCHA MOERI
PDG, CARL F. BUCHERER

Notre nouvelle campagne, Made of Lucerne, s'inspire de deux principes au cœur de tout ce que Carl F. Bucherer représente. Le premier, c'est notre patrimoine et notre lien avec cette belle ville historique, nichée sur la rive d'un lac connu, entourée de pics évocateurs. C'est ici que Carl Friedrich Bucherer a ouvert sa première boutique, en 1888, et c'est Lucerne qui est l'âme de la marque depuis lors. Lucerne fait partie intégrante de Carl F. Bucherer et incarne l'ADN de notre marque. Tout ce que nous faisons est lié à Lucerne.

La campagne « Made of », c'est également l'artisanat derrière chaque montre. Parmi les deux fils de Carl Friedrich Bucherer, l'un est devenu horloger et l'autre, orfèvre. À travers leur métier, ils ont créé des œuvres d'art, des garde-temps qui sont autant des bijoux que des appareils fonctionnels.

Notre terroir, c'est notre cœur qui bat : la ville de Lucerne. Une ville catholique dans un pays à majorité protestante. Et également la première ville en Suisse à avoir adopté l'innovation technologique qui s'est répandue dans le monde à la fin du XIXe siècle. Ainsi, la voie ferrée à crémaillère la plus escarpée au monde a été mise en service en 1889 sur le Pilatus. Le premier bateau à vapeur à aubes suisse, l'*Uri*, a été lancé en 1901. Il vogue toujours sur les eaux du Lac de Lucerne. Étant l'unique horloger de luxe au cœur de la Suisse, nous continuons à innover et nos montres allient technologie de pointe et techniques traditionnelles.

Cette nouvelle édition est consacrée aux créateurs. Ceux qui, comme Carl F. Bucherer, marient artisanat et science, d'une part, et art et beauté, de l'autre. Des créateurs originaux qui, qu'il s'agisse de mode, de photographie ou même d'origami, ont suivi leur propre voie et réinventé leur art. C'est ce que nous nous efforçons de faire avec chaque montre, en y mettant tout notre cœur, notre âme et nos racines, dans cette ville qui est la nôtre. Bonne lecture du magazine 1888 by Carl F. Bucherer.



**Je ne suis pas
en voyage.**

**Je suis
chez moi.**

SOMMAIRE

- 08** Voitures déconstruites, mode « cinétique » et le boom de l'art de la distillation
- 16** Timmy Tan évoque le tourbillon
- 20** La belle équation des maths et de l'origami
- 26** La renaissance de l'art oublié des *mascherari* de Venise
- 34** Chen Man, la photographe chinoise la plus tendance
- 38** Les délicates ballerines sont aux mains de costauds
- 44** Carl F. Bucherer : « Made Of Lucerne »
- 50** Li Bingbing, la grande figure du cinéma chinois, s'attaque à la planète
- 54** Arnold Schwarzenegger, grand fan de montres
- 58** Faire équipe avec le football suisse et Le répertoire
- 66** Voyage dans le temps : 1888

LA RÉDACTION

Rédacteur en chef Toby Skinner

Directeur artistique Jamie Trendall

Rédacteur adjoint Omer Ali

Rédacteur associé Alexander Barlow

Rédacteur Carl F. Bucherer Yumy Pham

Maquettistes Libby Parra, Jamie Kneale, Sabina Parkinson

Sec. de rédaction Laurent Gardré

Couleur KFR Prepress

Direction générale Ink

Michael Keating et Simon Leslie

Publié au nom de Carl F. Bucherer par Ink, Blackburn House, Blackburn Road, Londres NW6 1AW, ink-global.com

 © Ink. All material is strictly copyright and all rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or part without the prior written permission of the copyright holder. All prices and data are correct at the time of publication. Opinions expressed are not necessarily those of Carl F. Bucherer, and Carl F. Bucherer does not accept responsibility for advertising content. Any pictures or transparencies supplied are at the owner's risk.

50



26



38



L'élaboration de la couverture

La couverture a été réalisée par le photographe de natures mortes londonien John Gribben. « L'important était de jouer avec la lumière pour souligner ces magnifiques lignes incurvées, dit-il. Nous voulions aussi une atmosphère dorée et premium. Ces sculptures ont une beauté étrange. »





LES SECRETS DE NOTRE COUVERTURE

La sculpture origami de notre couverture a été réalisée par Erik et Martin Demaine, un père et un fils qui explorent en tandem le lien entre beauté et mathématiques.

Les sculptures origami incurvées d'Erik et Martin Demaine ne sont pas juste des objets d'une beauté singulière. « Même derrière des origamis simples, il y a des mathématiques », explique Erik, professeur de science informatique au MIT, où son père Martin est artiste en résidence. « Les mathématiques et l'art sont les deux facettes d'une même médaille. Avec nos plis courbes, nous tentons de visualiser et d'explorer les limites des principes mathématiques. »

Les premiers plis à courbes concentriques apparaissent dans les œuvres du Bauhaus en Allemagne, dans les années 1920, mais personne n'a poussé le concept aussi loin que les Demaine. Tous deux formés à l'art du verre soufflé, ils font de l'origami depuis 1996 et leurs sculptures ont été exposées partout, y compris au Smithsonian American Art Museum.

Erik est spécialiste des algorithmes liés aux mathématiques et à la science informatique. Martin et lui se sont d'abord tournés vers l'origami aux fins d'une analyse mathématique des structures pliées. Très vite, ils ont été fascinés par l'alchimie étrange de ces sculptures autopliantes à plis courbes, taillées dans du papier rond.

« Cet aspect de l'origami est mal compris, commente Erik, mais nous voulons créer une théorie mathématique à l'appui. On obtient une très grande complexité avec quelques plis, ce qui représente un grand potentiel. »

Malgré sa complexité, une théorie sur les origamis à plis courbes est prometteuse pour l'ingénierie. « Elle pourrait s'appliquer à tout ce qui peut passer de 2D à 3D, dit Erik. Robots imprimables, abris d'urgence, voire stations spatiales. Pour l'instant, l'intérêt réside dans la beauté des structures mathématiques et dans la découverte des formes en 3D que nous pouvons faire. Mais les possibilités semblent infinies. »

erikdemaine.org







LA THÉORIE DU CHAOS

Dans les portraits de mode de sa série Kinetic, Iain Crawford fait naître la beauté du désordre.

« La beauté est affaire de couleur, de texture, j'ai voulu pousser cela jusqu'à l'extrême : faire exploser des trucs, les jeter partout, torturer des mannequins », s'esclaffe Iain Crawford, photographe de mode et grand perturbateur.

Ce Londonien plaisante. Les modèles n'ont pas souffert — pas à long terme, en tout cas — lors des prises de vue de *Kinetic*, sa série très remarquée, aux images vibrantes, partiellement retouchées, qui subvertissent avec délectation les règles du portrait de mode. Les apprécier exige un sens de l'humour : Crawford insiste que ses images ne sont pas de simples tours de passe-passe numériques. « Pour celle-ci, le modèle était dans un bassin à mon studio. » D'autres ont été aspergés de peinture. « Tous les éléments sont réels, je capture presque tout avec l'appareil. »

Malgré ça, ses prises de vue obéissent à un protocole strict. Au début, en tout cas. « Tout est orchestré, le mannequin, l'éclairage, le maquillage. Ensuite, dans ce cadre, survient un moment très organique où on ne sait pas exactement ce qui va se passer. Mais au départ tout doit être bien aligné : l'ordre d'abord, puis le chaos. » iaincrawford.com





PETITES MERVEILLES

*L'artiste suisse
Fabian Oefner
crée des images
spectaculaires de
voitures de collection
qui explosent.
En apparence.*

« Par un biais ou un autre, toutes mes œuvres, tournent autour du temps », dit Fabian Oefner, depuis son atelier suisse. C'est le cas de *Disintegrating*, un de ses projets les plus applaudis, d'images d'une précision obsessionnelle de voitures de collection éclatées en mille morceaux. « J'aime saisir le fugace ; dans ce cas, j'ai inventé le moment, événement qui semble réel mais est en fait une illusion. »

La voiture photographiée se révèle être une miniature à l'échelle 1/8 réalisée par le fabricant britannique de maquettes Amalgam. Oefner photographie chaque pièce individuellement puis les assemble numériquement, un processus ahurissant qui prend deux à trois mois. « On pourrait dire que c'est du gâchis, qu'on peut faire la même chose en numérique 3D, mais là n'est pas l'intérêt, dit-il. Encore une fois, c'est une histoire de temps, du temps investi. » fabianoefner.com





L'ÂME DE LA MODE

Son amour du métier a aidé Guo Pei à devenir la première grande couturière d'Asie.

Dans le monde de la mode où les tendances ne durent qu'une saison à peine, Guo Pei fait figure d'exception. Appréciée par des personnalités telles que Rihanna, qui a ébloui au Gala du Met à New York en 2015 avec une cape de couronnement dont la réalisation a nécessité deux ans, la couturière de mode la plus célébrée de Chine doit sa réputation à son art éblouissant et à son intransigeance sur la qualité. « Changer mon image chaque saison pour des fashionistas frivoles ne correspond pas à ma manière de travailler », déclare la créatrice native de Pékin, qui a lancé sa marque éponyme dans la capitale en 1997.

Connue pour sa couture néo-chinoise fantastique, qui fait souvent appel aux broderies, Guo Pei a été adoubée par une invitation à devenir membre de la Chambre Syndicale de la Haute Couture à Paris. Elle est ainsi la première Asiatique à intégrer ce club exclusif de couturiers en 148 ans. « On m'a dit que je n'avais aucune chance », commente-t-elle. La récompense est appropriée pour une créatrice adepte de l'endurance. « Je veux créer des pièces que l'on se transmettra de génération en génération, déclare-t-elle. Des vêtements qui parlent à l'âme. » guo-pei.fr





LE WHISKY

PERDU DU JAPON

La petite distillerie d'Ichiro Akuto a propulsé le Japon dans les hautes sphères du whisky.

Peu après la faillite et la vente de la distillerie de famille d'Ichiro Akuto en 2000, l'acheteur, un fabricant traditionnel de *shochu*, annonce la fin de la production de whisky. Pire, il prévoit de détruire les 400 fûts de single malt restants, de trente ans d'âge pour certains.

Outré, Akuto-san, le petit-fils du fondateur, jure de sauver ce patrimoine. L'honneur ancestral est en jeu : la famille produit de l'alcool à Chichibu, au centre du Japon, depuis 1625. Soutenu par des investisseurs, Akuto rachète le whisky et, en 2005, met en vente le premier des désormais légendaires Hanyu casks, série de 54 expressions, chacune avec son étiquette carte à jouer, qui se classera parmi les whiskys les plus chers du monde (en 2015, un des seuls trois jeux complets se vend 319 000 £/367 000 €).

Ces bénéfices financent le retour d'Akuto, qui ouvre une nouvelle distillerie, Chichibu, en 2008. En 2011, le premier whisky de celui qu'on révère comme le père du mouvement japonais de distillation artisanale, se vend en une journée. Malgré ce succès, une petite distillerie peut-elle tenir tête aux géants Suntory et Nikka ? Akuto pense que oui : « Petit ou grand, peu importe. Ma philosophie reste inchangée : le savoir-faire artisanal d'excellence, à tout prix. »

Malt Hanyu Three of Spades No. 217 d'Ishiro, chez Hedonism Wines, UK, hedonism.co.uk

GETTY IMAGES



« *Pendant longtemps, le tourbillon n'a pas été compris – aujourd'hui les horlogers savent bien qu'il incarne le summum de leur art. »*

TIMMY TAN

Peu de mots exercent sur les meilleurs horlogers davantage de fascination que « tourbillon ». Malgré son élégance, ce terme traduit à peine ce qui est sans doute la plus grande complication d'horlogerie. Inventé il y a plus de deux cent ans, le tourbillon, ingénieux système destiné à contrebalancer la gravité, n'en est pas moins toujours fait à la main par les meilleurs artisans et peut nécessiter plusieurs mois de travail méticuleux.

Le tourbillon a été inventé en 1801, à l'époque des montres à gousset (en position verticale), quand la gravité pouvait créer des inexactitudes. L'horloger suisse Abraham-Louis Breguet trouva une solution ingénieuse : une montre dont la roue d'échappement se trouvait dans une cage ayant un mouvement de rotation avec le centre de gravité au milieu. Comme le mécanisme de tourbillon accomplit une révolution à 360°, il parcourt toutes les positions verticales et les erreurs de positionnement s'annulent.

Le nom provient de l'astronomie : les Cartésiens parlaient de « tourbillon » pour décrire la révolution d'une planète ou d'une étoile sur son axe, avec les corps environnants accomplissant le même parcours.

Le tourbillon ne connut pas instantanément le succès. Seuls 35 exemplaires furent vendus entre 1805 et la mort de Breguet en 1823. L'objet était peut-être perçu comme trop technique, trop sophistiqué. Sa fonction était trop subtile, presque abstraite, ardue à comprendre et encore plus à reproduire.



TIMMY TAN
EST UN
AUTEUR
SPÉCIALISTE
D'HORLOGERIE

Par un curieux retournement de situation, cette grande complexité explique le succès actuel du mécanisme, même si sa nécessité est moindre depuis l'avènement de la montre-bracelet, au début du XX^e siècle. Les tourbillons gardent leur beauté cinétique et leur fabrication reste extrêmement difficile. Il s'agit donc d'une source de fierté pour des horlogers réputés tels que Car F. Bucherer, pour qui il incarne le summum de leur art.

En général, un tourbillon pèse moins d'un gramme et compte plus de 40 pièces, le plus souvent composées de métaux légers tels que le titane et l'aluminium. Il est visible sur le cadran. Dans des montres telles que la Manero Tourbillon édition limitée de Carl F. Bucherer, le tourbillon est placé au point de rencontre entre la technologie et l'art.

Le mécanisme a connu des innovations modernes, telles que le tourbillon bi-axial inventé par Anthony Randall en 1977 ou le tourbillon semi-volant de Kiu Tai-Yu en 1993. Pourtant, son charme tient en partie à son intemporalité ; au sentiment d'avoir un peu du siècle des Lumières au poignet.

Un tourbillon révèle quelque chose sur son propriétaire comme sur son fabricant : une connaissance profonde de l'art de l'horlogerie et le souci du détail, même quand il n'est pas tout à fait nécessaire. La collection Manero de Carl F. Bucherer, qui représente l'art authentique de l'horlogerie, est un anagramme d'« *enamor* », « s'énamourer » en ancien français. Pour qui aime les montres, il est difficile de ne pas tomber amoureux de ces petites œuvres d'art qui mesurent le temps.

ILLUSTRATIONS MITCH BLUNT, STUART PATIENCE





CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

LI BINGBING ET
CARL F. BUCHERER



MADE OF LUCERNE





Le pli des maths

Si l'origami est l'art de créer de beaux objets à partir de feuilles de papier, comme le montre la carrière du physicien Robert J. Lang, c'est aussi, de plus en plus, une affaire de mathématiques, de technologie, de médecine et d'astronomie.

TEXTE *Toby Skinner*
PHOTOGRAPHIE *John Gribben*

Q

uel est le point commun entre les télescopes spatiaux et les légendes atomiques ? Entre la chirurgie cardiaque et la compression des voitures dans un accident ? Les robots imprimables et les maisons qui se reconfigurent toutes seules ? Ou les grues en papier et les sculptures courbes, presque végétales, exposées au MoMA de New York ? La réponse, sans doute surprenante, est l'origami, aujourd'hui branche établie

des mathématiques, de la géométrie, de l'ingénierie et de l'art.

« Jusqu'à la fin du XX^e siècle, à quelques exceptions notables, l'origami était considéré comme un art japonais traditionnel », dit Robert J. Lang, un artiste d'origami américain de renommée mondiale, qui code des programmes d'origami, a donné une conférence TED et conçu les modèles de pliage de télescopes satellitaires. « Et puis, dans les années 90, en se penchant sur les maths appliquées à l'origami, on a découvert des possibilités quasi infinies. Cela a été une révolution. »

L'histoire de l'origami (le mot vient du japonais pour « plier du papier ») est très diverse. Au Japon, on trouvait des papillons en origami dans les mariages shintoïstes dès le VIII^e siècle et façonner des grues, chapeaux et bateaux en papier est un passe-temps japonais depuis plus de quatre siècles. Quant aux Chinois, ils brûlent des pépites d'or en papier plié aux obsèques traditionnelles depuis la dynastie Song (960-1279).

Suivant l'exemple japonais, les magiciens ont commencé à utiliser l'origami à la fin du XIX^e, début du XX^e siècle et en 1922, l'illusionniste Harry Houdini a même écrit un livre sur l'usage du papier sur scène. (La pratique du pliage semble s'être développée indépendamment en Europe et en 1847, le pédagogue allemand Friedrich Fröbel le mit au programme de son système éducatif pour la petite enfance, le *kindergarten*.)

Mais le véritable parrain de l'origami moderne fut Akira Yoshizawa, vendeur de poisson au porte-à-porte en son temps, qui, en 94 ans, créa plus de 50 000 modèles, inventa le pliage humide et dont les œuvres ont inspiré de nouvelles méthodes de pliage au Japon et en Occident (*voir l'encadré page suivante*).

Tel est le monde que Lang découvrit, petit bonhomme précoce de six ans dans l'Atlanta (Géorgie) de la fin des années 60, époque où il fabriqua sa première grenouille japonaise, son premier corbeau parlant et un oiseau aux ailes mobiles. « À 10-11 ans, j'avais fait tous les pliages de mes livres de base quand mes parents m'ont acheté des ouvrages d'Isao Honda et Robert Harbin. Cela a été une révélation et, dès 11 ans, je me

« *Dans les années 90, on s'est penché sur les maths appliquées à l'origami et les possibilités quasi infinies ont déclenché une révolution.* »

suis mis à créer mes propres modèles. J'ai changé les corbeaux en aigles puis les modifications ont gagné en importance. »

Lang a commencé à voir se dessiner des motifs dans les modèles. Il avait déjà conçu des origamis en tous genres, du président américain Jimmy Carter à Darth Vader en passant par Arnold Ziffel, le cochon de sitcom, quand il est tombé sur un aspect que les mathématiciens exploraient dans leur coin depuis les années 40 : le lien entre mathématiques et origami. « À l'université, j'ai compris que si j'arrivais à trouver une description mathématique de l'origami, ça pourrait être utile dans les problèmes de conception en ingénierie », dit-il.

En 1988, cursus de génie électrique et doctorat de physique appliquée en poche, il travaillait au Jet Propulsion Laboratory de la NASA à Pasadena en Californie. Après un voyage dans la Forêt Noire, en Allemagne, avec sa femme, il fait sensation dans le monde de l'origami avec une pendule à coucou grandeur nature, dont la conception lui a pris trois mois et le pliage six heures.

Ce n'était que le début, pour lui comme pour une nouvelle vague d'origami. Si la « guerre des insectes » n'est pas exactement mondialement connue, elle a été centrale dans la vie







des origamistes de haut niveau au début des années 90. Tout le défi résidait dans le fait que, jusqu'alors, les origamis ne pouvaient consister qu'en formes « aux allures de blob », dit Lang. Les fines pattes des insectes étaient trop difficiles.

Mais à la fin des années 80, avec un groupe d'experts dont le Japonais Toshiyuki Meguro, Lang a lancé une nouvelle technique appelée « circle-river packing », qui utilise des principes de géométrie pour créer un nombre presque infini de modèles.

« Dans les années 70, on ne savait pas faire une araignée, dit-il. Mais grâce aux nouvelles techniques, on peut créer un mille-pattes ou n'importe quelle créature. Ce qui a changé ? La réponse est simple : les maths. Ça semble paradoxal qu'on apprenne comment décrire un animal grâce à des principes mathématiques mais c'est ce qui s'est passé. »

Son scorpion empereur et son scarabée rhinocéros firent le tour du monde, notamment lors de rencontres au Japon. (« Nous passions notre temps à rivaliser. ») En 1990, Lang alla plus loin que ses coreligionnaires et mit à profit ses découvertes mathématiques dans un logiciel appelé TreeMaker. On peut y entrer des formes composées de bâtons et de lignes que TreeMaker transforme en figures complexes de pliage.

Les concepts du circle-packing ont conduit à une prolifération d'origamis artistiques. Ainsi, Satoshi Kamiya, un jeune maître japonais, a créé *Ryujin 3.5*, un dragon complexe tout en écailles, antennes, griffes et cornes, qui lui a pris 40 heures de pliage minutieux. Mais la « guerre des insectes » a aussi changé la donne pour la facette scientifique de l'origami. « Cela a fait boule de neige, dit Lang. La partie mathématique ayant gagné en puissance, le lien entre ingénierie et origami a connu une croissance exponentielle ces vingt dernières années. »

En 2001, il a pu quitter son poste chez JDS Uniphase, fournisseur de composants de fibre optique, pour devenir origamiste à plein temps. Une bonne partie de son travail tourne autour de l'aspect artistique (son site web montre plus de 650 sculptures, de légions de scarabées à des formes géométriques complexes, en passant par un ptéranodon de 2 mètres d'envergure, commande de l'université McGill de Montréal) – mais présente aussi un intérêt scientifique croissant.

Il a été consulté sur des emballages stériles pour instruments médicaux, qu'on peut ouvrir et fermer sans rupture d'asepsie, et des implants cardiaques qui se déploient après avoir été injectés à travers un tube fin. Il a travaillé sur des airbags et des antennes de téléphonie mobile et divers engins déployables dans l'espace, notamment un modèle de télescope à l'optique de 100 mètres qui, plié, loge dans une fusée.

« L'origami touche à tellement de choses, dit Lang. Les peaux courbes en fibre de carbone des fuselages d'avion sont fabriquées selon des principes d'origami et les principes de pliage sont appliqués à la conception des voitures pour qu'en cas d'accident, elles se froissent de façon nette et ordonnée. »

Nul doute que cet art, longtemps associé aux grues en papier japonaises, a évolué. « Depuis la première conférence Origami Science and Technology en 1989, l'opinion a changé. En substance, le processus est resté le même : plier quelque chose de plat pour créer un objet en 3D, mais aujourd'hui c'est bien plus qu'un savoir-faire artisanal. C'est le carrefour de l'art, des sciences et des mathématiques et les possibilités sont infinies. L'origami peut vraiment changer le monde. »

langorigami.com



GETTY IMAGES

LE PÈRE DE L'ORIGAMI

Grand maître de l'origami, le Japonais Akira Yoshizawa était très attiré par la nature, même s'il ne recherchait pas toujours le réalisme. Il fut ému aux larmes après avoir passé plus de six semaines sur le moyen de reproduire un épi de riz. « Mon travail ressemblait à la réalité, a-t-il déclaré en 1991. J'étais tellement heureux, je n'ai pas pu retenir mes larmes. »

Ses créations, aux lignes simples et élégantes, sont célébrées pour les nombreuses techniques nouvelles qu'il a mises au point, en particulier le pliage humide qui rend le papier plus facile à manipuler pour un résultat plus rond et plus proche de la sculpture.

Né en 1911 dans une famille d'éleveurs laitiers, il entre à l'usine à 13 ans. Sa passion pour l'origami croît quand il est promu dessinateur technique, à vingt ans à peine. Il utilise l'origami pour expliquer des problèmes géométriques à ses subordonnés. En 1937, il quitte son emploi pour se consacrer pleinement à son art. Pour gagner sa vie, il vend des conserves de poisson au porte-à-porte.

Il perçoit en 1951 quand le magazine japonais *Asahi Graph* lui passe commande de 12 signes du zodiaque en papier. Quelques années plus tard, il est exposé au Stedelijk Museum à Amsterdam et, en 1989, d'après ses calculs, il a créé plus de 50 000 modèles. Il meurt en 2005, après avoir inspiré des amateurs de toutes origines à rechercher de nouveaux pliages. Malgré sa maîtrise de cette forme d'art, il n'a jamais vendu une seule œuvre de son vivant.







Sous le masque

*Les masques vénitiens sont l'âme
des festivités débridées de la ville
depuis le XII^e siècle. Rencontre
avec les artisans qui font revivre
un art perdu et la femme qui a créé
le bal masqué le plus exclusif.*

TEXTE *Mandi Keighran*
PHOTOGRAPHIE *Claudia Corrent*

L est une fantaisie annuelle où tourbillonnent masques et costumes sophistiqués, tandis que le prosecco coule à flots et que crépitent les feux d'artifices : un univers de conte de fées où une imagination séduisante s'entremêle à la réalité. Pendant deux semaines en février, le Carnaval de Venise transforme la ville avec ses extravagants bals nocturnes et les rues s'imprègnent d'une atmosphère de luxe hédoniste.

Parmi la foule de bals masqués du Carnaval, une fête se distingue tout particulièrement : le bal du Doge. Créé par la costumière et *mascherara* (fabricante de masques) Antonia Sautter en 1994, il se tient chaque année dans le Palazzo Pisani Moretta, un palais vénitien du XV^e siècle, sur le Grand Canal, dont les pièces ont été décorées par des peintres baroques, notamment le Tiepolo. « Il existe très peu d'occasions de vivre un rêve les yeux grands ouverts, déclare Sautter. Le bal du Doge est l'une de ces opportunités rares, et le Carnaval est un univers de jeu extraordinaire. »

Si la perle de l'Adriatique est désormais associée à jamais aux costumes de carnaval et aux masques, tels que la *bautta* prisé par les aristocrates pour déguiser leur identité et se mêler aux classes populaires, cette histoire foisonnante est tombée en désuétude et doit en partie sa renaissance à un simple calcul économique.

Il est généralement admis que le Carnaval est né en 1162, quand les Vénitiens ont célébré une victoire sur la ville d'Aquilee sur la place Saint-Marc. Au XIII^e siècle, il était coutumier pour les citoyens de Venise de s'adonner à des festivités décadentes jusqu'à deux mois avant le Carême. Avec l'Ascension en mai et une autre fête trois mois avant Noël, les Vénitiens passaient une bonne partie de l'année vêtus de déguisements évocateurs créés par les costumiers et *mascherari* talentueux.

Cependant, à la fin du XVIII^e siècle, sous le règne du roi d'Autriche, le Carnaval était en déclin. En 1797, l'usage des masques était interdit et les *mascherari* avaient disparu.

Masques et costumes tombèrent dans l'oubli pendant près de deux siècles, jusqu'à la fin des années 1970, quand Venise se retrouva plongée dans une crise économique. L'industrie étant en chute libre, la réponse fut d'inciter le tourisme au cours de la basse saison hivernale. Dans l'objectif de faire

revivre les traditions locales, le gouvernement italien fit restaurer les bâtiments et rétablit le Carnaval en 1979. Soudain, il existait un nouveau marché pour les masques traditionnels.

Ce sont les étudiants de la ville qui insufflèrent une nouvelle vie à l'artisanat des *mascherari* ; parmi les premiers, se trouvaient deux étudiants en architecture. Carlos Brassesco et Mario Belloni s'étaient rencontrés au Lido, la plage, où ils vendaient des marionnettes et des oiseaux mécaniques aux touristes. Ni l'un ni l'autre n'était natif de Venise : Brassesco avait fui la dictature argentine et Belloni avait quitté Gênes après ses études. Pourtant, ils se découvrirent une passion commune pour les traditions artisanales de la Sérénissime et fondèrent en 1986 l'un de ses premiers ateliers, Ca'Macana, avec leurs épouses Carolina Brassesco et Antonella Belloni.

« Je suis tombé instantanément amoureux de Venise, déclare Mario Belloni. Elle possède un mystère intangible, et semble parfois sur le point de se révéler, mais elle ne nous permet jamais de le saisir. Je pense que les Vénitiens du temps jadis ont adopté les masques pour être en harmonie avec ce jeu subtil de révélation et de secret, avec l'aventure de la découverte qui plane dans l'atmosphère même. »

Le quartette a appris l'art ancien en autodidacte, s'inspirant des tableaux et des dessins, et d'un corpus grandissant de

« Les Vénitiens d'antan ont adopté les masques pour être en harmonie avec ce jeu subtil de révélation et de secret, avec l'aventure qui imprègne l'atmosphère de la ville. »



Page précédente

Antonia Sautter, qui a lancé le plus grand bal de Venise, *Il Ballo del Doge*, en 1994.

De haut en bas

Un masque de Carlos Brassesco ; Davide Belloni prépare un masque.

« Grâce aux costumes, je suis entrée dans des mondes magiques, historiques ou de pure fantaisie – une joie et un bonheur uniques. »

recherches issu d'un intérêt renouvelé pour les traditions vénitiennes. « Mon père a appris tout seul », dit Filippo Brassesco, le fils de Carlos, qui a, lui aussi, étudié l'architecture et travaille désormais avec son père. « Il a étudié l'histoire et appris à travailler les matériaux de base : cuir et papier mâché. »

Il a aussi inventé de nouvelles manières de créer des masques traditionnels. Les masques de *commedia dell'arte* d'abord portés par les acteurs au XVI^e siècle, par exemple, sont fabriqués traditionnellement à partir d'un seul morceau de cuir, humecté et travaillé sur un moule convexe avec un petit marteau, une pratique laborieuse nécessitant des semaines. Pour accélérer la fabrication et les rendre ainsi plus abordables, Brassesco a inventé une manière de superposer de petits morceaux de cuir avec de la colle.

Il vend toujours des masques de facture traditionnelle, avec leurs traits grotesques et leurs sourcils fournis en crin de cheval, mais dit que les masques plus abordables connaissent un succès bien supérieur : « Aujourd'hui, les masques chers sont généralement réservés aux acteurs professionnels. Ma nouvelle technique est une interprétation contemporaine de la tradition pour la maintenir en vie. »

Les quatre artisans sont parmi les *mascherari* les plus recherchés de Venise. En 1999, ils ont même créé des masques pour *Eyes Wide Shut* de Stanley Kubrick. Cependant, en 2006, les deux couples décident d'emprunter des sentiers divergents. Les Belloni voulaient se spécialiser dans la confection et la décoration de masques en papier mâché, incluant des variations contemporaines sur la tradition telles que les masques « steampunk » de leur fils Davide, très appréciés, et dans des





LES MASQUES

Le masques permettaient le mélange des classes sociales. Désormais, ils sont synonymes de Venise.

CHOISISSEZ VOTRE DÉGUISEMENT

Bautta

Le plus traditionnel des masques vénitiens se compose d'une capuche couvrant les épaules avec un masque (*volto*) sur le visage, généralement assorti d'un tricorne. Il servait à contourner la hiérarchie sociale rigide.



Commedia dell'arte

Nombre de masques vénitiens, dont l'Arlequin, viennent de la *commedia dell'arte*, ce théâtre populaire du XVI^e au XVIII^e siècle. Le populaire demi-masque de Colombine est en réalité une création moderne.



Il Dottore della Peste

Le masque du « docteur de la peste » remonte au début du XVII^e siècle et fut inventé à Paris. Souvent porté pendant le Carnaval, il fut utilisé par les docteurs pour filtrer l'air pendant la période de la peste et fut aussi associé à un personnage de la *commedia dell'arte*.



Moretta

Petit masque ovale porté par les femmes pour séduire au XVIII^e siècle. Le *moretta* tenait en place grâce à un bouton que mordait sa porteuse : elle ne pouvait parler qu'à condition de tomber le masque.





ateliers ouverts aux visiteurs. Les Brassesco, quant à eux, voulaient poursuivre leur passion pour la construction d'accessoires, la création de décors de scène et de masques pour les innombrables bals du Carnaval.

Antonia Sautter, la reine du bal du Doge, a choisi d'emprunter la même voie. Née pendant le mois du Carnaval, elle a toujours vécu entourée de costumes et de masques. « Quand j'étais petite, j'aidais ma mère à fabriquer mes costumes de carnaval et ceux de mes amis, dit-elle. Grâce à eux, j'ai pu m'immerger dans des mondes magiques. Certains appartenaient à l'histoire et d'autres à la pure fantaisie. C'était une joie et un bonheur sans mélange. »

Devenue adulte, Antonia Sautter refusa de quitter le monde fantastique des costumes et des masques. À trente ans, elle quitta son emploi dans une société de verre vénitien afin d'ouvrir une petite boutique proposant bijoux fantaisie, chapeaux, masques et costumes. « Quand on a quelque chose dans le cœur, il faut que ça s'exprime », souligne-t-elle.

Trente ans après l'ouverture de sa boutique, elle a trois magasins sur la Frezzeria San Marco, sans compter les ateliers qui emploient des douzaines de couturières et d'artisans fabriquant masques, costumes et autres. Si elle s'avère discrète sur ses pratiques (« les verriers de Murano ont leurs secrets, j'ai les miens »), elle est fière de montrer les plus beaux des 1 500 costumes qu'elle a conçus, dont beaucoup sont visibles dans son atelier et que l'on peut louer.

Il lui est impossible de quantifier les heures de travail que nécessite la création d'un masque ou d'un costume. « Les idées ne viennent pas facilement, dit-elle. C'est à la fois un bonheur et une souffrance. Quand on veut la perfection, il faut y consacrer toute son énergie. Ensuite, si on a de la chance, on obtient un résultat, de l'ordre d'une illumination. »

Pourtant, chaque année, elle crée des costumes et des masques sophistiqués pour plus de 400 acteurs et des douzaines d'invités (d'autres choisissent de louer des costumes



existants). On pourrait croire que les mascherari sont revenus à Venise pour de bon, et qu'avec la croissance du tourisme le marché n'a jamais été si important. Malheureusement, cette hausse du nombre de visiteurs, et la demande associée de masques moins chers, mettent l'artisanat en péril.

« La production de masse tue notre art », dit Antonia Sautter, en visant les masques en plastique bon marché qui ont envahi la ville ces dernières années. « C'est triste de voir cela ; ils n'ont aucune personnalité. Je pense que l'art de la fabrication des masques à Venise est en danger, mais j'espère qu'il existe encore des jeunes qui veulent mettre leurs mains au service de la création de ces objets magnifiques. » antonia-sautter.it, camacana.com, facebook.com/camacanaatelier



Pages précédentes

L'Argentin Carlos Brassesco est l'un des initiateurs de la renaissance des masques.

De gauche à droite

Masque terminé et travail de l'étoffe à l'atelier d'Antonia Sautter (ci-dessous).



À LA MODE PÉKINOISE

À Pékin, la tradition populaire des masques se perpétue depuis 800 ans.



Venise n'est pas la seule ville riche d'une grande tradition de masques. À Pékin, le fabricant de masques d'opéra, l'illustre Zhao Yong Qui, continue une tradition populaire ancienne qui remonte à la dynastie Song au XII^e siècle. Zhao, qui a appris son art auprès des grands maîtres chinois, Liu Zengfu, Mei Baojiu et Tan Yuanshou, explique qu'au départ il n'était qu'un amateur. « Je ne savais pas bien dessiner, mais en passant du temps dans les loges du théâtre, petit à petit j'ai compris comment dessiner et appliquer la couleur. » Avec un atelier dans la capitale chinoise, Zhao est

désormais considéré à son tour comme un grand maître, l'un des rares détenteurs en activité des secrets de cet art. Chacun de ses masques, réalisés à la main en argile, suit une tradition séculaire. Beaucoup sont vendus à des musées ou à des collectionneurs. Tout l'argent qu'il gagne, dit-il, est investi dans sa propre bourse pour l'Opéra, dont il espère qu'elle assurera la survie de la tradition. « Les cinq anciennes écoles du masque – Jing, Hao, Hou, Qio et Qian – ont besoin d'une classification plus poussée », explique-t-il. « J'aime cet art de toute mon âme et j'espère qu'une nouvelle génération fera de même. »



Chen Man a réalisé les photos de la campagne de Carl F. Bucherer : ses images bouleversent non seulement l'univers de la photo de mode, mais aussi tous les clichés sur la féminité chinoise.

Pays ancien, nouvelle vision



CHEN MAN

Il est rare qu'un photographe atteigne le statut de star. C'est pourtant le cas de Chen Man, la photographe de mode chinoise autant présente dans les médias pour ses photos qu'en tant que sujet d'actualité elle-même ! Elle a fait la couverture des éditions chinoises de *Grazia*, de *Harper's Bazaar* et de *FHM*. Rihanna affirme que Chen Man est la photographe la plus cool.

Sa renommée ne repose pas sur ses seules qualités photogéniques. En 2003, elle produit une série d'images-choc « hyperréalistes » pour le magazine *Vision* et s'impose comme la chef

de file de la génération *blínghòu*, celle née après 1980.

« Je perçois avant tout les choses selon une perspective chinoise, dit-elle. Mais en même temps, je souhaite faire évoluer les idées rigides et les stéréotypes sur la Chine. Mon style mêle les influences occidentales et orientales, le grand public et une inspiration personnelle : je fais référence au passé, au présent et au futur en associant le vulgaire et l'élégant. Le but est de créer un langage visuel compréhensible par tous. »

L'un de ses premiers clichés pour *Vision*, en 2003, est intitulé *The Astronaut*. Il représente un modèle dont le visage est englobé d'un casque transparent de combinaison spatiale, complété par une collerette Renaissance. Une larme coule sur sa joue ; en arrière-plan, on voit une fusée qui décolle. Ce tirage, exposé au musée V&A de Londres, est emblématique de ses premières œuvres : gros travail de retouche sur ordinateur, des couleurs et une iconographie osées.

« J'appartiens à cette génération qui a recherché l'épanouissement personnel à l'occidentale », dit Chen Man qui est née en Mongolie et a grandi à Pékin ; sa mère était médecin et son père, graphiste, dessinait des affiches révolutionnaires. « Mais la quête de la richesse et de l'accomplissement est illusoire. D'où la larme sur le visage de l'astronaute. »

À l'époque où Man a réalisé cette photo, elle était encore aux beaux-arts où elle étudiait la peinture et la calligraphie chinoises traditionnelles. « Pour moi, la photo était un divertissement, une expérience, dit-elle. Je voulais jouer avec la technique et l'aspect postproduction m'a passionnée. » Après

sa transition des beaux-arts vers la photo, Man s'est lassée des images très retouchées : « Je souhaitais me diriger vers quelque chose de plus naturel, de plus authentique. »

Depuis, Chen Man s'est constamment renouvelée : son œuvre est assez inclassable, mais l'audace reste la constante – ainsi qu'un goût pour le mélange Chine classique et moderne. Sa série de photos *Long Live the Motherland* (Vive la mère-patrie) montrait ainsi des modèles posant sur fond de grande muraille ou de place Tien Anmen, un clin d'œil à l'iconographie de l'ère Mao. « Je fonctionne un peu comme un ordinateur occidental dernier cri sur lequel les applications seraient chinoises et traditionnelles, dit-elle. Certains cherchent à imiter le style occidental ; d'autres proposent des images nostalgiques du pays. Personne ne semble se focaliser sur l'ici et maintenant. »

Pour ses photos de célébrités, Man bouleverse les codes : elle fait régulièrement équipe avec l'une de ses muses, Li Bingbing pour *Harper's Bazaar*. Ainsi en 2013, elle a réalisé une série sur le thème d'Hollywood. « Je voulais bousculer le concept de la beauté orientale, dit Man. Jouer avec ses canons et contester l'idée qu'une femme chinoise doit toujours être tirée à quatre épingles. »

Si le style de Chen Man évolue, sa réputation grandit sans cesse. Ses œuvres ont été exposées à Los Angeles, Tokyo ou Paris ; elle a travaillé avec des stars chinoises et internationales et réalisé des projets pour les plus grandes marques telles que Nike, L'Oréal ou encore Mercedes-Benz.

Dans un récent projet pour Carl F. Bucherer, elle a photographié l'actrice Li Bingbing dans le cadre de la campagne *Made Of Lucerne*. L'arrière-plan montre Lucerne, à la manière d'une toile classique, dans les tons or rose emblématiques de Bucherer. Ce portrait de Li Bingbing est cependant audacieux, moderne et sensuel : c'est la marque de fabrique de Man, qui juxtapose l'ancien et le contemporain, la Chine et l'Europe...

Comme toujours, ce projet contient un témoignage sur la Chine moderne. « En Chine, qu'il s'agisse de la mode ou de l'industrie, tout évolue et se métamorphose très vite, reprend-elle. Notre génération doit maintenant inventer son propre langage visuel, sans chercher à copier les autres cultures. Nous entrons dans l'ère de la Chine. » chenmaner.com



« Je souhaite faire évoluer les idées rigides et les stéréotypes sur la Chine. Mon but est de créer un langage visuel compréhensible par tous. »



Long Live the Motherland, Shanghai No. 1, 2010

La supermodèle chinoise Du Juan sur fond de gratte-ciel de Pudong, à Shanghai. C'est l'une des images les plus frappantes d'une série exposée partout dans le monde, et récemment à l'Asian Arts Museum de San Francisco.



Young Pioneers and the Three Gorges Dam, 2008

La série Young Pioneers célèbre les réussites de la Chine moderne, et met en parallèle sa croissance rapide et celle de l'artiste.



The Astronaut, 2003

Cette photo, très travaillée par Chen Man pour le magazine *Vision*, est sans doute l'une de ses plus connues. C'était l'une des pièces de l'exposition très médiatisée *China Design Now* au musée V&A de Londres, en 2008. Elle fait désormais partie de sa collection permanente.



Depuis 1929, Freed of London fabrique des chaussons sur mesure pour les meilleures ballerines classiques du monde. Voici les secrets de ces artisans qui réalisent chaque pointe à la main selon les mesures de la danseuse.

La grâce faite main

TEXTE *Peter Watts*

PHOTOGRAPHIE *Lewis Khan*



De g. à dr. et de haut en bas
Couture à la machine ; l'ancre est la marque de Taksim Eratli, qui travaille chez Freed depuis 17 ans ; chaussons et leurs bons de commande ; un établi.

ans une usine d'Hackney, dans l'est londonien, le bruit d'une machine à coudre industrielle résonne sur les murs en béton. Une forte odeur de pâte et de sueur imprègne l'air. Une vingtaine de robustes gaillards sont à leur établi, entourés d'outils et de chutes de tissu, dans une concentration intense sur de petits bouts de cuir et de satin. Difficile d'imaginer que c'est dans cet environnement qu'un objet aussi délicat qu'un chausson de danse prend vie. Pourtant, Freed of London œuvre depuis des dizaines d'années à la fabrication de chaussons sur mesure pour les plus grandes danseuses étoiles, dont Margot Fonteyn, Sylvie Guillem, Darcey Bussell et Tamara Rojo. Environ 95 % des danseuses des plus prestigieuses compagnies mondiales portent des chaussons Freed.

L'entreprise a été créée en 1929, lorsque Frederick Freed a décidé que la méthode de fabrication des chaussons de danse classique pouvait être améliorée. Au départ, toutes les paires étaient semblables et les chaussons étaient durs et sans pitié.

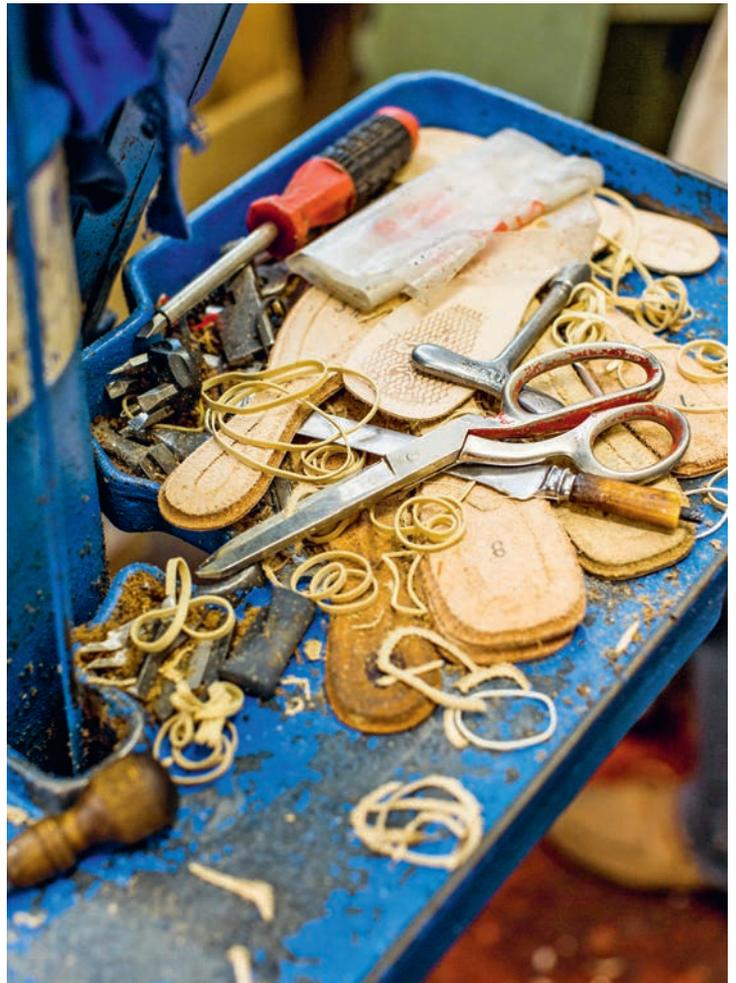
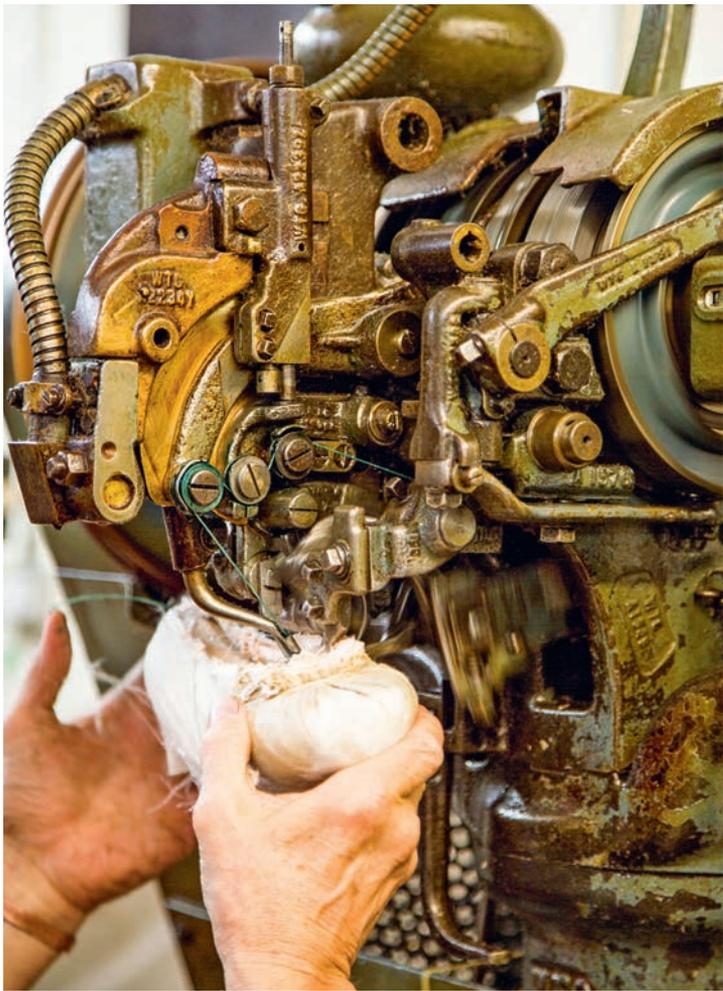
Conscient que chacun a des pieds différents, Freed a décidé de fabriquer ses pointes selon les besoins spécifiques du corps, des pieds, des goûts et du style de chaque danseur.

Lorsqu'il a ouvert son premier atelier à Covent Garden, au coin de la Royal Opera House, son épouse Dora a eu son mot à dire. Elle a imaginé une ligne de fabrication permettant de produire 35 paires par jour plutôt que dix. (Les chaussons de pointe n'ont ni pied gauche ni pied droit et ne sont assortis qu'à la fin du processus de fabrication, avant d'être personnalisés.)

Chaque ouvrier de Freed appose sa propre marque, qui un château, qui un triangle. Ce petit sceau permet aux danseuses des quatre coins du monde de savoir qui a fabriqué leurs chaussons. Alan Doherty, 40 ans, est l'artisan au triangle de Freed. Il a grandi en Écosse, vit à Londres depuis environ 20 ans et travaille chez Freed depuis 15. « J'ai débuté à l'expédition. Puis, un artisan a pris sa retraite et, un an plus tard, je le remplaçais. Au début, personne n'est bon. Il faut se former puis se débrouiller seul. On ne finit jamais d'apprendre mais souvent, on le fait par soi-même. Il faut commettre des erreurs. C'est pour cela que les chaussons sont uniques. Chacun a une façon de travailler légèrement différente.

« Je fabrique beaucoup de chaussons pros classiques de grande taille. On n'imagine pas que les pieds d'une danseuse puissent être si grands. Vous seriez surpris. Aujourd'hui, j'ai fabriqué des chaussons pointure 41. »

*Une fois trouvé l'artisan idéal,
il fabriquera les chaussons
d'une ballerine durant toute sa
carrière – 100 paires par an.*



APPOSER SA MARQUE



**Quang Hong, 42 ans,
château**

« Je suis né au Vietnam mais je vis à Londres depuis mes 7 ans. Avant, j'étais découpeur mais j'ai toujours voulu devenir fabricant. J'ai dû prendre mon mal en patience et saisir ma chance. Cela faisait 15 ans que je découpais mais j'en avais assez. J'avais besoin de relever un nouveau défi. La fabrication en est un de taille. Je sais par expérience en regardant le chausson s'il est bien fabriqué. On apprend à voir si la forme est bonne. Il faut obtenir la même taille et le même poids. C'est un métier physique et difficile. Le plus dur, c'est d'être constant dans son travail. J'ai ma propre manière de faire les finitions mais l'objectif est toujours le même. Les danseuses me disent que mes chaussons sont plus lourds. Je n'en sais rien, c'est juste ma manière de faire. »



**Taksim Eratli, 58 ans,
ancre**

« Cela fait 17 ans que je travaille ici. Je viens de Chypre et je vis à Londres depuis 32 ans. Avant, je fabriquais des vestes pour dames. J'étais machiniste. J'ai du plaisir à l'idée de fabriquer un objet de bonne qualité. Ça a l'air glamour mais on travaille vraiment dur. C'est le travail le plus difficile qui soit. Je porte ce bandana à cause de la chaleur et de la saleté. Vous avez de la poussière plein le visage et les cheveux. Le bandana est pratique. Je fabrique tous les types de chaussons en fonction de la danseuse. Je n'ai pas de marque de fabrique. Je regarde le bon de commande – celui-ci vient de Zurich – et je sais ce que la danseuse veut car je lui ai fabriqué de nombreux chaussons. Je ne suis jamais allée au ballet. Je suis trop occupé à fabriquer des chaussons. »



**Daniel Marquez, 54 ans,
papillon**

« Je suis originaire du Mexique. Je travaille chez Freed depuis trois ans. Auparavant, j'étais dans la vente et avant cela, j'étais trapéziste. J'ai rencontré mon épouse dans un cirque. Nous nous sommes produits partout dans le monde. Ma femme était danseuse et travaillait dans la boutique Freed. Je voulais devenir ouvrier et j'ai fini par avoir ma chance. Au départ, je m'occupais de l'encollage. À présent je fais le plissage : je m'assure d'abord qu'il est droit et uniforme avant que les chaussons soient cousus à la machine. Puis je les retourne et je fais les finitions. Ensuite, ils vont au four, où la colle sèche. La qualité est vérifiée et ils sont coupés et cousus. C'est un travail physique et exigeant mais gratifiant. On fabrique un objet qu'un danseur portera durant toute sa carrière. Nous connaissons leurs noms. Il s'agit d'une relation personnelle. »

« J'aime penser qu'une danseuse est en scène, quelque part, avec mes chaussons aux pieds. C'est ce qui rend ce métier unique. »



En haut, à droite
Un chausson marqué de la couronne de Ray Rawlings.

Cette relation étrangement intime entre deux personnes qui ne se rencontreront sans doute jamais débute lorsqu'une jeune danseuse pénètre dans la boutique de Covent Garden. Un vendeur prend ses mesures et discute de ses besoins spécifiques, au niveau de la coupe, de l'ajustement, du poids et de l'élasticité. Un ouvrier sera ensuite suggéré. Une fois que l'artisan idéal est trouvé, il fabriquera les chaussons d'une ballerine durant toute sa carrière, soit jusqu'à 100 paires par an.

Un ouvrier peut attendre deux ans avant d'obtenir sa marque. Au début, ses chaussons de taille standard sont vendus sans marque. « Au bout d'un moment, les danseurs réclament votre marque car ils connaissent votre style », déclare Kieran Elliott-Parris, dont la marque apposée est un D, et qui fabrique des pointes depuis 15 ans.

Le chausson de pointe est monté à l'envers, en le retournant. Les coutures sont donc à l'intérieur et ne cèdent pas facilement. À l'instar de la danseuse qui les porte, les chaussons doivent être à la fois souples et solides. L'élément principal est la boîte, la partie dure dans laquelle on glisse les doigts de pied. C'est l'un des éléments auquel l'ouvrier peut apposer sa patte, en utilisant différentes quantités de pâte, de jute et même des « ingrédients secrets » inconnus des autres artisans.

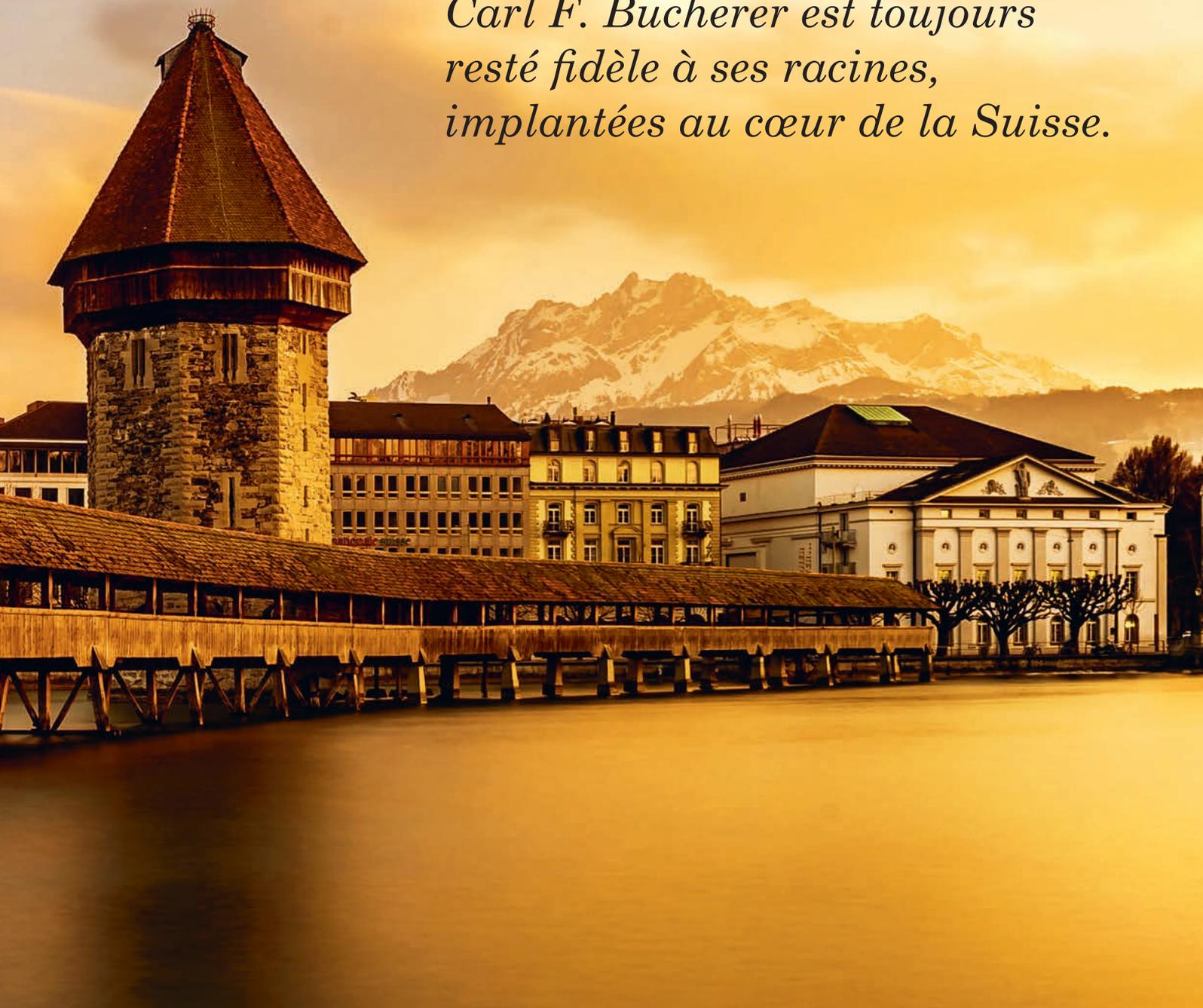
Avec 27 années de carrière à son actif, Ray Rawlings, 46 ans, et dont la marque est une couronne, est un vieux de la vieille chez Freed. « Impossible de définir la fabrication. Il faut savoir à quoi la pointe doit ressembler et c'est à vous d'arriver à ce résultat. Cela peut prendre des années. »

Si les artisans semblent préférer le football à la danse classique, il leur arrive de regarder une représentation à la télévision. Leur regard est inexorablement attiré par les chaussons. Ils en évaluent l'ajustement et la souplesse, conscients du savoir-faire et des connaissances nécessaires à leur fabrication. « J'aime penser qu'une danseuse est sur scène, quelque part, avec mes chaussons aux pieds. C'est ce qui rend ce métier unique », dit Rawlings. freedoflondon.com



Made of Lucerne

*Carl F. Bucherer est toujours
resté fidèle à ses racines,
implantées au cœur de la Suisse.*



E

n soirée, le lac de Lucerne scintille d'éclats dorés. La ville, nichée au cœur de la Suisse, est encerclée par les sommets enneigés des monts Pilate, Stanserhorn et Rigi. Célèbre pour ses maisons anciennes décorées de fresques élaborées et son pont couvert, l'un des plus anciens d'Europe, au XIX^e siècle, Lucerne était l'une des villes préférées du poète Goethe, de la reine Victoria et du compositeur Richard Wagner.

C'est à Lucerne que Carl Friedrich Bucherer et sa femme Luise choisirent de s'installer pour ouvrir la première boutique de montres et de bijoux de la ville. Leur entreprise a connu par la suite une belle croissance : après Falkenplatz, une autre boutique a ouvert à Schwanenplatz à Lucerne, puis une autre encore à Berlin. Notre marque est désormais implantée dans le monde entier. Pour autant, elle reste fidèle à ses racines.

Carl F. Bucherer est la seule manufacture de montres en Suisse germanophone et Lucerne est la principale ville catholique d'un pays à majorité protestante. Ces qualités uniques forment elles aussi la personnalité de la société et ont beaucoup contribué au socle de la nouvelle image de la marque de Carl F. Bucherer.

Cette nouvelle image, aux tons « dorés caractéristiques », fait la part belle à Lucerne, le terroir dont la marque Carl F. Bucherer tire ses origines. Son PDG Sascha Moeri explique : « Lucerne est une composante importante de l'ADN de la marque. Sans notre patrimoine, nos origines, nous n'en serions pas là aujourd'hui. » carl-f-bucherer.com



Le lac de Lucerne

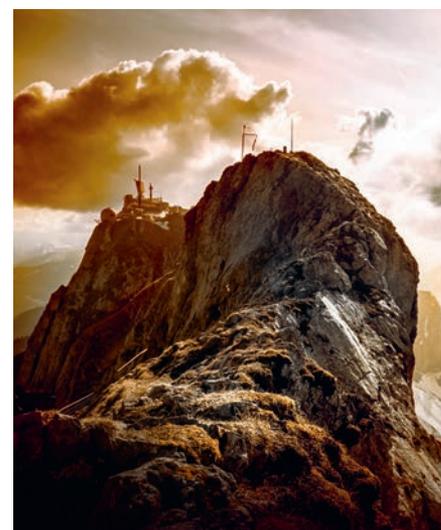
Il a la réputation d'être le plus beau lac de Suisse, ce qui n'est pas un mince compliment. Sur ses eaux cobalt, cinq bateaux à vapeur à aubes et des yachts de plaisance à moteur proposent des repas, de la musique et des excursions dans les montagnes environnantes.



« Lucerne est un élément crucial de l'ADN de la marque. Sans notre patrimoine, nos origines, nous n'en serions pas là aujourd'hui. »

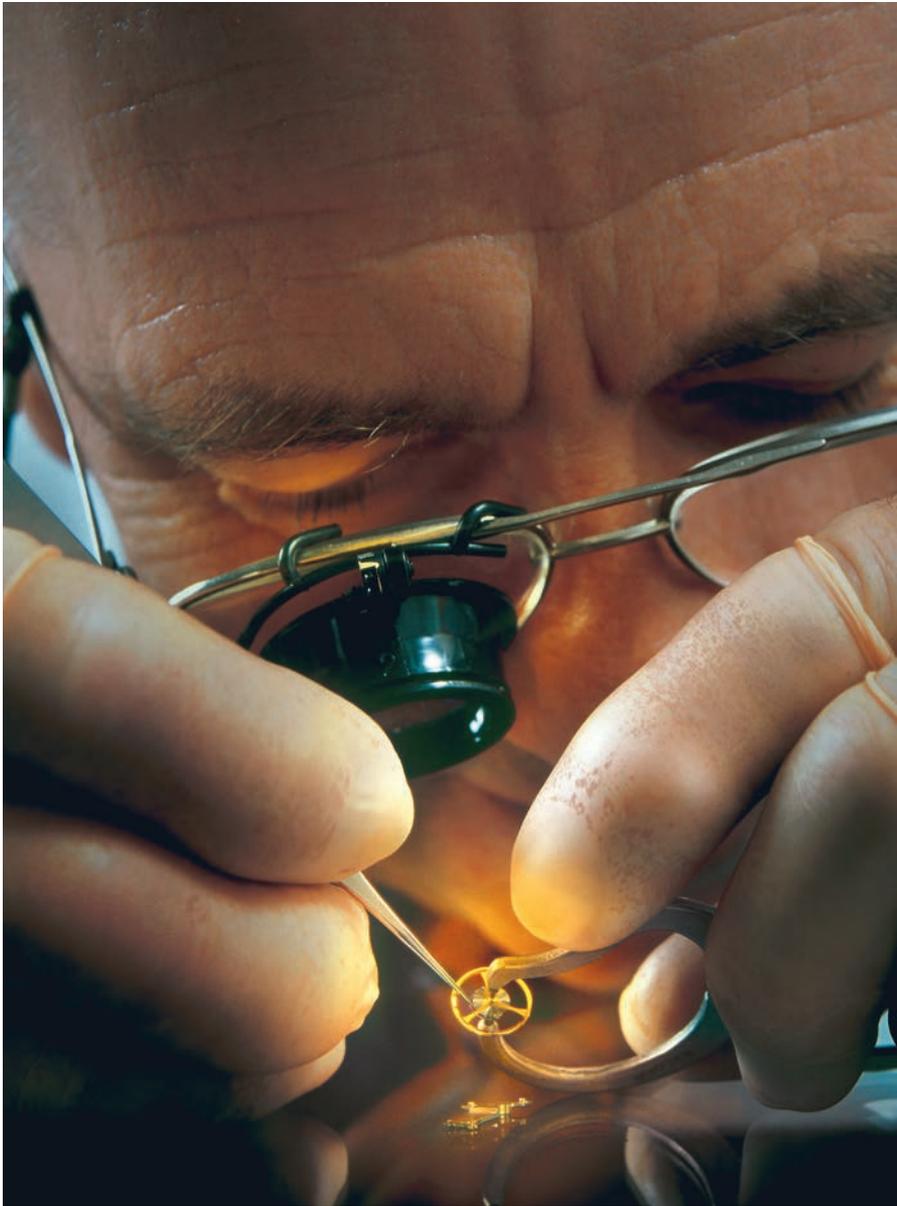
Mont Pilate

Le massif du Pilate domine Lucerne. Le plus haut sommet, le Tomlishorn, culmine à 2 128 mètres. Vous pouvez rejoindre le sommet avec le funiculaire le plus raide au monde à partir de la ligne de chemin de fer du Pilate à Alpnach ou alors via Kriens avec les télécabines. pilatus.ch



Le Pont de Lucerne (Kapellbrücke)

Le pont de la chapelle, pont piétonnier couvert en bois, qui enjambe la Reuss, est un monument historique emblématique de la ville. Construit au XIV^e siècle, il tient son nom de la chapelle Saint-Pierre toute proche. Il a été décoré de scènes historiques et religieuses trois cents ans après son édification.



Distinctly Golden

L'horloger lucernois Carl F. Bucherer ouvre un nouveau chapitre passionnant avec une nouvelle identité visuelle.

Au salon Baselworld de cette année, Carl F. Bucherer a présenté sa nouvelle image de marque qui rend hommage au riche patrimoine de cet horloger suisse. « *Distinctly Golden* » joue avec l'or et des éléments baroques minimalistes pour souligner les origines de la marque et affirmer son identité. « Carl F. Bucherer possède un patrimoine d'exception, explique Sascha Moeri, le PDG de Carl F. Bucherer. Nous poursuivons notre développement en puisant dans nos racines et en les réinterprétant pour l'avenir. »

La nouvelle identité visuelle et stratégie digitale visent à accroître la renommée de la marque, étroitement liée à la ville suisse de Lucerne. « Il se passe des choses passionnantes chez Carl F. Bucherer, c'est donc le moment idéal pour renouveler l'image de la marque », déclare Moeri.

En tête d'affiche de cette actualité Carl F. Bucherer, l'ouverture de la première boutique indépendante, dans la station suisse d'Interlaken, la nomination de la star chinoise Li Bingbing comme première ambassadrice mondiale de la marque et l'inauguration de la nouvelle manufacture à Lengnau, en Suisse.



« Avec toute cette énergie et ce dynamisme, le moment était optimal pour renouveler la marque », dit Moeri.

L'or du nouveau visuel s'inspire de l'architecture d'influence baroque qui donne son caractère unique à Lucerne, la ville d'origine de la maison, et l'esprit minimaliste rend hommage aux racines résolument suisses de l'horloger. « Distinctly Golden » est la vision du luxe selon Carl F. Bucherer : des montres aux plus hauts standards de qualité et de savoir-faire, reconnues pour le mariage magistral de la passion et d'une élégance inimitable. carl-f-bucherer.com

CARL F. BUCHERER À BASELWORLD 2016

La nouvelle image de marque a été dévoilée en grande pompe à Baselworld 2016 avec le stand d'exposition, imaginé autour du visuel « Distinctly Golden ». Baselworld est le principal salon mondial de l'horlogerie et des visiteurs de toute la planète se sont pressés à l'inauguration officielle du stand, drapé d'or.

Les tons dorés reflétaient la fierté que la maison Carl F. Bucherer tire de son patrimoine de même que le design du stand, aux vitrines ponctuées du profil de Lucerne, qui en célébrait l'esprit libre et cosmopolite. Le cœur du stand

de près de 1 000 m² était la bibliothèque et sa présentation visuelle de la nouvelle identité de la marque.

Le mouvement CFB A2000 avec son rotor périphérique y a également été présenté en exclusivité. Carl F. Bucherer a été la première manufacture à produire en série un mouvement à rotor périphérique et le CFB A2000 équipe pour la première fois la Manero Peripheral.



LI BINGBING

Pour la brillante étoile du cinéma chinois, devenir l'ambassadrice de Carl F. Bucherer était prédestiné.

« Chaque garde-temps est une œuvre d'art. »

Li Bingbing se rappelle encore la façon dont les liens avec la marque Carl F. Bucherer se sont tissés, à l'hôtel Peninsula de Pékin. « Il y a déjà plusieurs années, mais je m'en souviens très bien », dit-elle. À l'époque, en 2003, Li Bingbing fait des débuts très remarquables dans le thriller *Young Justice Bao* et s'impose vite comme l'une des grandes stars chinoises.

Li Bingbing refuse l'appellation « d'actrice de films d'action » qui lui a été attribuée à ses débuts ; elle tourne également dans des films d'auteur tels que *The Knot*, de Yin Li nominée aux Oscars. Avec sa participation à des films à succès tels que *Resident Evil: Retribution*

ou encore *Transformers : l'âge de l'extinction*, Bingbing est toujours là où on ne l'attend pas. Elle s'est néanmoins imposée comme une valeur sûre du cinéma international. En dépit de son succès, elle se souvient encore fort bien du cadeau qu'elle avait reçu à Pékin : « On m'a offert une merveilleuse montre Carl F. Bucherer en or blanc. » Lorsque l'horloger lui a proposé de devenir la première ambassadrice mondiale de la marque, la jeune actrice a accueilli la proposition comme une bonne fortune. « Cela devait être mon destin », dit-elle.

Bingbing devrait devenir la première super-héroïne chinoise dans *Realm*, un film



« Chaque pièce est réalisée avec un soin extrême, originalité et raffinement. »

de Stan Lee en cours de préparation. Notre actrice est aussi engagée dans les grandes causes écologiques : elle est la porte-parole de grandes ONG telles que WildAid ou le WWF. Pour Sascha Moeri, le PDG de Carl F. Bucherer, tout cela fait de Li Bingbing la partenaire idéale : « Outre son immense talent, l'engagement de Bingbing pour ces causes et sa personnalité affirmée reflètent parfaitement les valeurs de notre marque. »

Avec son goût très sûr en matière de bijoux, Li Bingbing est également une icône

de la mode en Chine. Carl F. Bucherer est depuis longtemps son horloger de prédilection. « Chaque pièce est réalisée avec un soin extrême, pleine d'originalité et de raffinement, dit-elle. Pour moi, chaque garde-temps Carl F. Bucherer est une œuvre d'art. »

Li Bingbing a-t-elle un modèle préféré ? Elle répond sans hésiter : l'extraordinaire Pathos Swan, une montre de soirée en série limitée, ornée de 922 brillants et saphirs. « Ce bijou est magnifique, c'est l'expression même de la féminité », conclut-elle.



icône de mode

Li Bingbing est connue dans le monde entier pour son élégance sur le tapis rouge, notamment avec cette robe (ci-dessus & à droite) au Festival de Cannes 2016.





RENOM MONDIAL

À Pékin, Carl F. Bucherer a nommé l'actrice chinoise Li Bingbing, star de renom international, nouveau visage mondial de la marque.

La présentation de Li Bingbing en tant que nouveau visage de la marque Carl F. Bucherer s'est déroulée lors d'une conférence de presse à Pékin, au printemps 2016. La star chinoise de renommée internationale arborait le modèle Pathos Swan, présenté pour la première fois lors de l'événement.

Si l'actrice est connue pour sa présence à l'écran dans des franchises telles que *Transformers* et *Resident Evil*, c'est aussi une écologiste engagée. Il y a deux ans, elle a été la première Chinoise à s'exprimer à la conférence du Sommet sur le climat à New York.

Le choix de Li Bingbing comme ambassadrice mondiale par l'horloger de luxe suisse envoie un signal fort, tant en Chine que dans le reste du monde. Plus de 200 journalistes asiatiques de presse, de télévision et d'Internet ont assisté à la présentation au prestigieux hôtel Rosewood, à Pékin. « Je suis fière de ce nouveau partenariat avec Carl F. Bucherer, une relation porteuse de bien des promesses », a déclaré Li Bingbing.



Une saine rivalité

L'acteur, militant et amateur de montres Arnold Schwarzenegger explique pourquoi il aime les garde-temps qui font l'objet d'une rivalité avec son ami Sylvester Stallone.

LE CHOIX D'ARNOLD

La montre Carl F. Bucherer préférée d'Arnold Schwarzenegger a été dévoilée à Baselworld 2016. La Patravi TravelTec Black réunit trois fuseaux horaires sur un même garde-temps - d'un noir matt profond caractéristique.

La solidité à toute épreuve du revêtement DLC transforme le chronographe GMT qui s'affiche avec fierté au poignet de son propriétaire.

Ce modèle, idéal pour les grands voyageurs, associe confort, fonctionnalité et raffinement technologique.

Deux fuseaux horaires sont affichés sur le cadran, grâce aux fonctions du calibre de manufacture CFB 19011 ; le troisième est révélé par le biais de l'aiguille des 24 heures sur la lunette tournante. Le monopoussoir breveté permet de régler ce troisième fuseau horaire d'un geste simple et rapide, en cas de changement de direction est-ouest.



À gauche & ci-contre

Arnold Schwarzenegger et Sascha Moeri, le PDG de Carl F. Bucherer ; et, à droite, avec l'avocat Patrick Knapp Schwarzenegger, le neveu du gouverneur qui sera son fidèle conseiller sur le plateau de *Celebrity Apprentice*.

Tous deux sont des stars internationales dont les succès ont toujours été comparés. Inévitablement, avec le temps, les chemins d'Arnold Schwarzenegger et de l'autre monsieur muscles du cinéma, Sylvester Stallone, devaient se croiser. Ces six dernières années, ils ont joué dans trois films de la série *Expendables : unité spéciale*, sans oublier le film à suspense *Évasion*. S'ils sont devenus grands amis, leur vieille rivalité n'a pas totalement disparu.

« À chaque fois que nous travaillons ensemble, il y a une émulation », dit Schwarzenegger. « Même avec les montres, ça ne s'arrête jamais. Quand l'un de nous deux donne l'heure à l'autre, ce qu'il dit vraiment, c'est : 'Regarde ce que j'ai au poignet aujourd'hui'. »

Ex-culturiste, Arnold Schwarzenegger a construit une carrière hollywoodienne flamboyante, avec des films tels que *Terminator* et *True Lies*, avant de se réinventer comme « gouvernator » de Californie. Il continue d'apparaître au petit et au grand écran et poursuit son action politique dans l'éducation et l'environnement. « Toutes mes professions sont des loisirs », dit celui qui n'a pas perçu son salaire de gouverneur. « Ce qui est incroyable quand on vit sa passion, quand on aime ce qu'on fait, c'est que son travail devient un loisir. »

Passionné d'échecs et de billard, il est aussi collectionneur de bottes, de boucles de ceinture, de caves à cigares, de briquets, de cutters, d'art et... de montres. « J'apprécie vraiment l'artisanat. J'aime observer une

belle montre et imaginer l'horloger qui a passé des années à perfectionner son art. Depuis très longtemps, je suis un grand amateur et collectionneur de montres. Ce qui m'intéresse, ce n'est pas juste l'apparence de l'objet mais son mécanisme interne, comment l'horloger combine différents mécanismes dans ces petits espaces et donne vie à la montre. »

Ce qui le fascine le plus, c'est la discipline et la patience nécessaires au développement et à l'assemblage du mécanisme d'horlogerie. La fabrication des montres Carl F. Bucherer en est un excellent exemple. Pour l'instant, son modèle favori est la Patravi TravelTec Black. « Elle est imposante avec son cadran et son bracelet noir mat, et très belle au poignet. Le cadran propose trois fuseaux horaires, ce qui est très pratique pour les gens qui voyagent beaucoup comme moi. Avec cette montre, je peux me rendre partout dans le monde et connaître immédiatement l'heure. Et surtout, c'est un modèle robuste, grâce au revêtement DLC. Cette montre est faite pour moi. »

Patience et discipline sont aussi les maîtres mots d'Arnold. « Sans elles, ma carrière n'aurait pas été aussi florissante. Il faut garder le cap et aspirer à donner le meilleur de soi-même. » Dès le début de l'an prochain, il présentera l'émission *Celebrity Apprentice*, à la place de Donald Trump. Le secret, selon lui, c'est d'avancer constamment. « Parfois on a un grand projet et les gens doutent de vous. Il faut ignorer les détracteurs. Travaillez dur et ne prenez jamais de raccourcis. Et le plus important c'est de donner, de quitter ce monde en l'ayant rendu meilleur. »
Celebrity Apprentice, à partir de janvier 2017.



LA MANERO

PERIPHERAL

Kurt Allemann, VP produits chez Carl F. Bucherer, explique que la Manero Peripheral allie technologie visionnaire et classicisme du design.

« Nous avons montré ce qu'un mouvement peut avoir d'unique. »

« C'est l'une des montres les plus élégantes que nous ayons jamais créées », dit Kurt Allemann, le vice-président développement produits chez Carl F. Bucherer. « Moderne, classique, c'est une pièce d'exception parfaite et pour la journée tout comme pour le soir, une montre à la fois décontractée et habillée. » Cette montre, c'est la Manero Peripheral, qui compte parmi les créations les plus commentées à Baselworld cette année, en particulier parce qu'elle existe en six variantes. La classique en or rose, avec cadran blanc porcelaine et bracelet en cuir d'alligator brun, a été tout aussi appréciée que sa cousine en acier inoxydable et noir mat.

Toutefois, il ne s'agit pas juste de repousser les frontières du style : « Le 'dedans' est toujours à la hauteur du 'dehors' » dit Allemann. La technologie constitue probablement l'atout principal de la Manero Peripheral, grâce à l'A2000, le nouveau mouvement entièrement fabriqué à la manufacture qui, selon les mots d'*International Watch Magazine* cette année, est désormais « l'assise incontestée du savoir-faire de Carl F. Bucherer ». La maison s'est toujours tenue au principe selon lequel les fonctions internes de ses montres devaient s'aligner sur leur beauté extérieure.

Présenté à Baselworld cette année, l'A2000 est un parent proche, aux différences

subtiles mais réelles, du calibre A1000, en lui-même déjà une révolution tranquille dans l'horlogerie suisse. « Avec l'A1000, nous avons montré ce qu'un mouvement peut avoir d'unique. Nous avons été le premier horloger à produire en série un mouvement à rotor périphérique, dit Allemann. Aujourd'hui, l'A2000, complète la famille des rotors périphériques. »

Tous les calibres A2000 sont certifiés par le COSC, qui garantit chaque mouvement. Le calibre détermine les différentes fonctions de la montre, comme la date et le chronomètre. En plus de proposer différentes combinaisons de fonctions, il permet à Carl F. Bucherer d'intégrer encore plus de mouvements à masse oscillante périphérique à ses modèles, y compris ceux pour femme, une part importante de sa production, à l'inverse d'autres marques. Comme le dit Allemann à propos de la Manero Peripheral, « c'est une petite merveille, née de la persévérance de Carl F. Bucherer dans le savoir-faire d'excellence ». carl-f-bucherer.com



La balle au bond

Fidèle aux racines de son pays, Carl F. Bucherer est le chronométrateur officiel de toutes les équipes de football nationales suisses.



À droite & ci-dessous
Sur le ballon est inscrit « Une seule seconde peut changer l'histoire » ; l'édition spéciale de la Patravi ScubaTec ASF.



Signe des profondes racines suisses de Carl F. Bucherer, l'horloger est fier de tenir les rôles de partenaire et Chronométrateur officiel de toutes les équipes de football nationales suisses. L'équipe masculine s'est récemment distinguée au Championnat d'Europe 2016 en France, où elle a atteint les huitièmes de finale. La montre choisie pour les joueurs était une édition spéciale de la Patravi ScubaTec dont le design noir était orné du rouge de l'équipe de Suisse. Le logo de l'association respendit sur la lunette tournante.

« Ce garde-temps exprime détermination, force, endurance et précision, qualités qui animent les joueurs à chaque seconde sur le terrain », dit Sascha Moeri, le PDG de Carl F. Bucherer. L'équipe féminine, qualifiée pour l'Euro 2017 aux Pays-Bas, a visité la nouvelle manufacture de la marque à Lengnau. Alex Miescher, le secrétaire général de l'Association Suisse de Football, a dit : « En Carl F. Bucherer, marque artisanale de renom, nous avons un partenaire qui comprend l'importance de chaque seconde sur le terrain. Nous sommes heureux de continuer à travailler avec la marque ces prochaines années. »

LE RÉPERTOIRE

THE AMERICAS & CARIBBEAN

Abbott's Jewellery Ltd., 18 Heritage Quay, St. John's City, Antigua and Barbuda, +1 268 462 3107, abbottsjewellery.com

The Watch Gallery, Av. Alvear 1910, C1129AAO Buenos Aires, Argentina, +54 114 804 8968, watch-gallery.com

Little Switzerland, Ritz Carlton, LG Smith Blvd. 107, Palm Beach, Aruba, +11 248 809 5560, littleswitzerland.com

Little Switzerland, Royal Plaza, Lloyd G. Smith Blvd. 94, Oranjestad, Aruba, +11 248 809 5560, littleswitzerland.com

Classic Creations, Newtonbrook Plaza, 5799 Yonge Street, Suite 101, M2M 3V3 Toronto, O.N. Canada, +1 888 316 2765, classiccreations.com

Kaufmann de Suisse, 2195 Crescent St., H3G 2C1 Montreal, Q.C. Canada, +1 514 848 0595, kaufmanndesuisse.com

Palladio Jewellers, Terminal City Club, 855 West Hastings St., V6C 3N9 Vancouver, B.C. Canada, +1 604 685 3885, palladiocanada.com

Kirk Freeport, 893 GT Cardinal Ave., Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, +1345 949 7477, kirkfreeport.net

Casa Del Vecchio, C.C. Arkadia, Zona 10 Local 326, Guatemala, +11 502 5702 8916, casadelvecchio.com

Be Watch, Centro Commercial Antea Lifestyle Center, 76127 Querétaro, Mexico, +52 442 2460400, joyeriasbewatch.com.mx

Fuentes Joyeros, Centro Commercial Interlomas, Av. Magnocentro 5, Col. San Fdo., La Herradura Huixquilucan, 52786

Estado de México, Mexico, +52 55 52900406

Liverpool Insurgentes, Av. Insurgentes Sur No. 1310, Colonia Del Valle., 03100 Delegacion Benito Juarez, Mexico, +52 54 80 13 00

Liverpool Interlomas, Vialidad de la Barranca No. 6, Colonia Exhacienda Jesus del Monte, 52787 Municipio de Huixquilucan, Mexico, +52 30 88 23 00

Liverpool Villahermosa Albabrisa, Blvd. Circuito Interior Carlos Pellicer Camara # 129, Centro Comercial Altabrisa, 86190 Villahermosa, Mexico, +52 993 310 69 00

Liverpool Zapopan, Av. Patria 2085, Fracc. Plaza Andares, 45080 Zapopan, Mexico, +52 33 36 48 17 00

Masters Joyeros, Plaza Carso, Planta Alta, Lago Zurich 245, Col. Ampliacion Granada, 11529 México D.F, Mexico, +52 55 55 57 91 39

Shiva's Gold and Gems, Trident Jewelers, 70-75 Front Street, Philipsburg, St. Maarten N.A., +1 721 542 5946, shivasjewelers.com

John Bull, 284 Bay St., Nassau, Bahamas, +1 242 363 3956, johnbull.com

Jewels - Little Switzerland, 37 Dronnignans Gade, 00802, St. Thomas, Virgin Islands, +1 340 777 4222, littleswitzerland.com

USA

Armel Jewelers, Bay Street Village & Town Center, 3976 Destination Drive, 34229 Osprey, FL, +1 941 966 5878, armeljewelers.com

Armel Jewelers, St. Armands Circle, 22 North Boulevard of the Presidents,

34236 Sarasota, FL, +1 941 388 3711, armeljewelers.com

Armstrong Rockwell, 150 Trumbull Street, 06103 Hartford, CT, +1 860 246 9858, armstrongrockwell.com

Barons Jewelers, 4870 Dublin Blvd, 94568 Dublin, CA, +1 925 452 1700, baronsjewelers.com

Barry Peterson Jewelers, 511 Sun Valley Road, 83340 Ketchum, ID, +1 208 726 5202, barrypeterson.com

Bernie Robbins, The Promenade at Sagamore, 500 Route 73 South, 08053 Marlton, NJ, +1 856 985 4500, bernierobbins.com

Bernie Robbins, 775 East Lancaster Avenue, 19085 Villanova, PA, +1 610 971 2446, bernierobbins.com

Bigham Jewelers, 2425 Tamiami Trail North, 34103 Naples, FL, +1 239 434 2800, bighamjewelers.com

Breckenridge Jewelers, 215 South Main Street, 80424 Breckenridge, CO, +1 970 453 4370, breckenridgejewelers.com

Caribbean Gems, 105 Main Street, 99901 Ketchikan, AK, +1 907 225 7300, caribbeangems.com

Cezanne Jewelers, 79 Maryland Ave., 21401 Annapolis, MD, +1 410 263 1996, cezannejewelers.com

CH Premier Jewelers, 2855 Stevens Creek Blvd., 95050 Santa Clara, CA, +1 408 983 2688, chpremier.com

Chong Hing Jewelers, 18436 Colima Road, 91748 Rowland Heights, CA, +1 626 810 8883, chonghing.com

Chong Hing Jewelers, Goldsmith Corporation Ltd., 140 W. Valley Blvd.

#120, 91776 San Gabriel, CA, +1 626 280 9195, chonghing.com

Clarkson Jewelers, 1306 C. Clarkson/Clayton Center, 63011 Ellisville, MO, +1 636 227 2006, clarksonjewelers.com

Costello Jewelry Co., 474 N. Main St., 60137 Glen Ellyn, IL, +1 630 790 3272, costello.net

Costello Jewelry Co., 33 W. Jefferson, 60540 Naperville, IL, +1 630 355 1311, costello.net

D'amore jewelers, 731 Anderson Avenue, 07010 Cliffside Park, NJ, +1 201 945 0530, damorejewelers.com

Daniele Trissi, 14 16 Spencer Place, 10583 Scarsdale, NY, +1 914 723 4500, danieletrissi.com

Darakjian Jewelers, 101 Willits Street, 48009 Birmingham, MI, +1 248 356 7140, darakjian.com

Dejaun Jewelers, The Oaks Shopping Center, 424 W. Hillcrest Drive, 91360 Thousand Oaks, CA, +1 805 495 1425, dejaun.com

Elizabeth Diamond Company, 7245 Far Hills Ave., 45459 Dayton, OH, +1 937 434 0003, shopedc.com

Feldmar Watch Company, 9000 West Pico Boulevard, 90035 Los Angeles, CA, +1 310 274 8016, feldmarwatch.com

Gasper Jewelers, 447 Alvarado Street, 93940 Monterey, CA, +1 831 375 5332, gaspersjewelers.com

Gunderson's Jewelers, Village Pointe, 17255 Davenport St., 68118 Omaha, NE, +1 402 935 6332, gundersons.com

Gunderson's Jewelers, Lakeport Commons, 4830 Sergeant Road,

MANERO

PERIPHERAL

La Manero Peripheral allie la technique et l'ingénierie modernes au classicisme de l'horlogerie artisanale. Elle est dotée d'un calibre CFB A2000, entièrement conçu et réalisé dans ses propres laboratoires, fruit d'années de recherches. La Manero Peripheral est proposée in six variantes, dont des modèles en acier inoxydables.



Point fort

Le mouvement CFB A2050 équipe la nouvelle Manero Peripheral, avec la petite seconde à six heures et la date à trois heures.

51106 Sioux City, IA, +1 712 255 7229,
gundersons.com

Gunderson's Jewelers, Bridges at 57th,
2109 W. 57th St., 57108 Sioux Falls, SD,
+1 605 338 9060, gundersons.com

Harold Jaffe Jewelers, 4211 Talmadge
Road, 43623 Toledo, OH, +1 419 472
4480, haroldjaffe.com

Isaac Jewelers, Kierland Commons,
15044 N. Scottsdale Rd., #130, 85254
Scottsdale, AZ, +1 480 941 9090,
isaacjewelers.com

J. Brooks Jewelers, Fashion Plaza, 152
East Winchester St., 84107 Murray, UT,
+1 801 266 4747, jbrooksjewelers.com

J. Scott Jewelers, 114 Beaver Creek
Plaza, 81620 Beaver Creek, CO, +1 970
949 7020, jscottjewels.com

J. Vincent Jewelers, 420 State Route
34, #301, 07722 Colts Neck, NJ, +1 732
256 4410, jvincent.com

J.R. Dunn Jewelers, 4210 N Federal
Hwy, 33064 Lighthouse Point, FL, +1 954
782 5000, jrdunn.com

Kenjo, 40 West 57th St., 10019 New
York, NY, +1 800 548 8463, kenjo.net

Kimball's Jewelers, 6464 Kingston Pike,
37919 Knoxville, TN, +1 865 584 0026,
kimballsjewelers.com

King Jewelers, 18265 Biscayne
Boulevard, 33160 Aventura, FL, +1 305
935 4900, kings1912.com

Lester Lampert, 7 E. Huron St.,
60611 Chicago, IL, +1 800 228 9436,
lesterlampert.com

London Jewelers, 2 Main Street, 11937
East Hampton, NY, +1 631 329 3939,
londonjewelers.com

London Jewelers, 28 School Street,
11542 Glen Cove, NY, +1 516 671 3154,
londonjewelers.com

London Jewelers, 180 Wheatley Plaza,
11548 Greenvale, NY, +1 516 621 8844,
londonjewelers.com

London Jewelers, Americana
Manhasset, 2046 Northern Boulevard,
11030 Manhasset, NY, +1 516 627 7475,
londonjewelers.com

London Jewelers, 47 Main Street,
11968 Southampton, NY, +1 631 287 4499,
londonjewelers.com

Louis Anthony, 1775 North Highland
Road, 15241 Pittsburgh, PA, +1 412 854
0310, louisanthony.com

Mazzarese, Parkway Plaza, 4850 W.
135th Street, 66224 Leawood, KS, +1 800
735 5112, mazzarese.com

Morgans Jewelers, 50-C Peninsula
Center, 90274 Rolling Hills Estates, CA,
+1 310 541 2052, moyerfinejewelers.com

Moyer Fine Jewelry, 14727 Thatcher
Lane, 46032 Carmel, IN, +1 317 844 9003,
morgansjewelers.com

Old Northeast Jewelers, 1131 4th Street
North, 33701 St. Petersburg, FL, +1 727
898 4377, oldnortheastjewelers.com

Old Northeast Jewelers,
Tampa International Plaza Mall,
2223 N. West Shore Blvd., Suite 171,
33607 Tampa, FL, +1 813 875 8899,
oldnortheastjewelers.com

Packouz Jewelers, 522 SW Broadway,
97205 Portland, OR, +1 503 228 3111,
packouzjewelers.com

Provident Jewelers, 15245 South
Tamiami Trail, Ste. 15, 33908 Fort Meyers,
FL, +1 239 274 7777, providentjewelry.com

Provident Jewelers, 125 Worth Ave.,
33480 Palm Beach, FL, +1 561 833 0550,
providentjewelry.com

Provident Jewelers, 331 Clematis St.,
33401 West Palm Beach, FL, +1 561 833
7755, providentjewelry.com

Provident Jewelers, 828 W. Indiantown
Road, 33458 Jupiter, FL, +1 561 747 4449,
providentjewelry.com

Radiance, ARIA Resort & Casino Las
Vegas, 3730 Las Vegas Blvd. South,
89109 Las Vegas, NV, +1 702 590 8725,
aria.com

Sandler's Diamonds & Time, 1231
Lincoln Street, 29201 Columbia, SC,
+1 803 788 1590, sandlerjewelry.com

Shannon Fine Jewelry, 6944 Cypress
Creek Pkwy, 77069 Houston, TX, +1 281
893 1175, shannonfinejewelry.com

Shannon Fine Jewelry, 1440 Lake
Woodlands Drive, 77380 The
Woodlands, TX, +1 281 364 7172,
shannonfinejewelry.com

Sollberger's, 1111 Highland Colony Pkwy,
39157 Ridgeland, MS, +1 601 853 1777,
sollbergers.com

Stafford Jewelers, Kenwood Mall, 7875
Montgomery Road, 45236 Cincinnati,
OH, +1 513 891 5200,
staffordjewelers.com

Steiners Jewelry, 231 S. San Mateo
Drive, 94401 San Mateo, CA, +1 650 342
1824, steinersjewelry.com

Swiss Watch Gallery, 940 The Shops at
Mission Viejo, 92691 Mission Viejo, CA,
+1 949 364 2500, swisswatchgallery.com

Timeless Luxury Watches, 6950
Lebanon Road, Suite 103, 75034 Frisco,
TX, +1 214 494 4241,

timelessluxwatches.com

Tourneau, The Forum Shops at Caesars,
3500 Las Vegas Blvd. South #F 07,
89109 Las Vegas, NV, +1 702 732 8463,
tourneau.com

Tourneau, 3 Bryant Park, 1095 Avenue of
the Americas, 10036 New York, NY,
+1 212 278 8041, tourneau.com

Twila True by Mardo Jewelers, 980
West Coast Highway, 92663 Newport
Beach, CA, +1 949 675 1701, twilatrue.com

Watch Connection, 3033 South Bristol
Street, 92626 Costa Mesa, CA, +1 714 432
8200, watchconnection.com

Westime, 216 North Rodeo Drive, 90210
Beverly Hills, CA, +1 310 888 8880,
westime.com

Westime, 8569 West Sunset Boulevard,
90069 West Hollywood, CA, +1 310 289
0808, westime.com

William Barthman Jewelers, 1118 Kings
Highway, 11229 Brooklyn, NY, +1 718 375
1818, williambarthman.com

Wynn Las Vegas, 3131 Las Vegas Blvd.
South, 89109 Las Vegas, NV, +1 702 770
3520, wynnlasvegas.com

London Oculus Center, Westfield
World Trade Center, 185 Greenwich St.,
LL 4045, 10007 New York, NY,
+1 212-381-9455

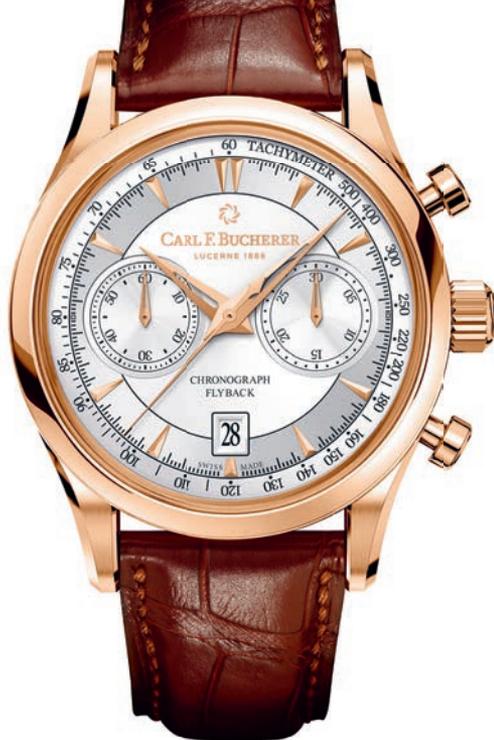
ASIA

DFS (Cambodia) Limited, No. 18 Street
432, Sangkat Boeung Trabek, Khan
Chamkarmorn, 12000 Phnom Penh City,
Cambodia

Bijem, Le Saint Geran Hotel, Ground
Floor, Poste de Flacq, Mauritius, +230
54235967, bijem.com

MANERO FLYBACK

La nouvelle Manero Flyback de Carl F. Bucherer offre la mesure des temps courts, la magie en plus. Cette montre au design intemporel, dotée d'un mouvement de chronographe élaboré, contrôlé par une roue à colonnes, est également équipée d'une fonction retour en vol (flyback). La Manero Flyback est proposée dans un boîtier en or rose ou en acier inoxydable.



Point fort

« Flyback » signifie que les aiguilles « volent » pour revenir à zéro quand le chronométrage est réinitialisé, et reprendre le décompte aussitôt.

Bijem, Le Prince Maurice Hotel, Route Choisy, Ground Floor, Poste de Flacq, Mauritius, +230 54235967, bijem.com

Maradiva Villas Resort & Spa, Wolmar, Mauritius, +230 453 81 99

DFS, T Galleria, Scotts Road 25, 228220 Singapore, +65 6229 8100

CHINA, HONG KONG & MACAU

Changchun International Watch, Changchun International Building, 478 Chongqing Road, Changchun, Jilin, 130041 Changchun, +86 431 88913168

Emperor Watch & Jewellery, Haiyi Hotel, 68 Zourong Road, Yuzhong District, 400010 Chongqing, +86 23 63828329, emperorwatchjewellery.com

Emperor Watch & Jewellery Ltd., Beijing Scitech Plaza, 22 Jianguo Road, Chaoyang District, 100022 Beijing, +86 10 85110922, emperorwatchjewellery.com

Harbin Qiulin Watch, Harbin Qiuling Department Store, 320 East Dongdazhi Street, Nangang District, 150001 Harbin, +86 451 87157585

Harmony World Watch, Beijing Xidan Department Store, 120 North Road, Xicheng District, 100031 Beijing, +86 10 66011216

Harmony World Watch, Changchun Department Store, 1881 Renming Street, Chaoyang District, 130061 Changchun, +86 431 88987487

Harmony World Watch, Chongqing Nanping Shopping Mall, 8 North Nanping Road, Nan'an District, 400060 Chongqing, +86 23 88306130

Harmony World Watch, Chongqing

New Century Department Store, 1 North Xinjian Road, Jiangbei District, 400020 Chongqing, +86 23 89188879

Harmony World Watch, Shop 195, Hangzhou Mixc Department Store, 701 Fuchun Road, Jianggan District, 310016 Hangzhou, +86 571 89705710

Harmony World Watch, Hefei Wanda Department Store, 130 Ma Anshan Road, Baohe District, 230061 Hefei, +86 551 62891586

Harmony World Watch, Huhhot Minzu Store, 7 West Zhongshan Road, 010020 Huhhot, Huimin District, Inner Mongolia, +86 471 6932598

Harmony World Watch, Luoyang Wang Fujing Plaza, 429 Zhongzhouzhong Street, 471000 Luoyang, +86 379 63263696

Harmony World Watch, Nanchang Baisheng Department Store, 177 Zhongshan Road, 330000 Nanchang, +86 791 86733236

Harmony World Watch, Harmony Shenyang 1928, 312 North Nanjing Road, Heping District, 110001 Shenyang, +86 24 83830709

Harmony World Watch, Huarun Grand Hyatt, 1881 South Baoan Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, +86 755 82668369

Harmony World Watch, Taiyuan World Trade Shopping Centre, 69 Fuxi Street, Shanxi, 030002 Taiyuan, +86 351 8689400

Harmony World Watch, Harmony Xian Haomen Boutique, 36 South Street, Beilin District, 710001 Xi'an, +86 29 87263151

Harmony World Watch, Xian Kaiyuan Department Store (Xishaomen), Cross southeast, Xishao Door, Lianhu District, 710000 Xi'an, +86 29 62829351

Harmony World Watch, Xian Kaiyuan Department Store (Zhonglou), 6 East Jiefang Road, Beilin District, 710000, Xi'an, +86 29 87235469

Harmony World Watch, Yinchuan Xinhua Department Store, 97 Xinhua Street, Xingqing District, 750001 Yinchuan, +86 951 6083021

Hengdeli Group Ltd., Beijing Department Store, 253-255 Wangfujing Street, Dongcheng District, 100006 Beijing, +86 10 85115758

Hengdeli Group Ltd., Beijing ShuangAn Department Store, 28 North Third Ring West Road, Haidian District, 100086 Beijing, +86 10 62138820

Hengdeli Group Ltd., Sanbao Watch, Wangfujing Plaza, 99 Qinxian Road, Xiaodian District, Shanxi, 030006 Taiyuan, +86 351 7887127

Hengdeli Watch Jiamusi, Hengdeli Watch, Jiamusi Store, 134 Zhongshan Road, 154002 Jiamusi, +86 454 8888555

Shanghai Orient Shopping Mall, Orient Shopping Mall, 8 North Caoxi Road, 200030 Shanghai, +86 21 64870000

Shanghai Sanlian Group, Sanlian Department Store, 456 East Nanjing Road, Huangpu District, 200001 Shanghai, +86 21 63222183

Carl F. Bucherer Boutique Hong Kong, Shop A3, Ground Floor, 1 Yee Wo Street, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2882 2302

Carol's Watch, Shop 59 60, Mirador

Mansion, 54 64B Nathan Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2311 1433, carols.com.hk

Carol's Watch, Shop E, Golden Glory Mansion, 16 Carnarvon Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2366 0221, carols.com.hk

King's Watch Co. Ltd., 49 Queen's Road, Central, Hong Kong, +852 2522 3469, kingswatch.com.hk

La Suisse Watch Co. Ltd., 719 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2394 1692

Oriental Watch Co. Ltd., 133 Des Voeux Road, Central, Hong Kong, +852 2545 0927, orientalwatch.com

Oriental Watch Co. Ltd., Shop B & C, Ground Floor, Kowloon Building, 555 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong, +852 2384 8103, orientalwatch.com

Oriental Watch Co. Ltd., Hong Kiu Mansion, 313 Nathan Road, Jordan, Kowloon, Hong Kong, +852 2543 9810, orientalwatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Shop B C, 58 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2776 0688, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., 16 Kai Chui Road, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2895 6688, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Prestige Tower, 23-25 Nathan Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2739 2333, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Bo Yip Building, 10 Peking Road, Tsimshashui,

PATRAVI

TRAVELTEC BLACK

La nouvelle Patravi TravelTec de Carl F. Bucherer en noir mat profond est conçue pour faire impression. Le robuste revêtement DLC transforme ce chronographe GMT qui délaisse sa discrétion pour s'afficher avec fierté au poignet. Les trois fuseaux horaires de cette montre en font le modèle idéal pour les grands voyageurs.



Point fort

La finition DLC (diamond-like carbon) autorise un coloris noir mat profond.

Kowloon, Hong Kong, +852 2369 2123, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Ocean Centre, 3 27 Canton Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2736 6636, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Ocean Terminal, 3 27 Canton Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2311 4432, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Shek Wu Hui, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong, +852 2323 2308, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., Yuen Long Plaza, Yuenlong, New Territories, Hong Kong, +852 2793 0020, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., 49-52 Haiphong Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2367 8871, princejewellerywatch.com

Prince Jewellery & Watch Co., V City, 83 Heung Sze Wui Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, +852 2362 0213, princejewellerywatch.com

Swisment Watch International, Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong, +852 2155 1197

The Grand Mall, Kwun Tong Harbour Plaza, 182 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, +852 2122 9696

Time Watch, Railway Plaza, 39 Chatham Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2723 9989, timewatch.com.hk

Tung Hing Watch Co. Ltd., 617-619

Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2994 0008

Wah Hing Watch Co. Ltd., 646 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2396 0680

Zhong Xing Watch Co., 581 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2710 8166

Oriental Watch Co. Ltd., The Macau Square, No. 47 53, Avenida di Infante D. Henrique, Macau, +853 2871 7323, orientalwatch.com

Xu Xing Long Watch Ltd., Avn de Almeida Ribeiro, 345.R/C, Macau, +853 2835 7081

INDIA

Ethos Summit, UB City, Vittal Mallya Road, Canberra Block, 560001, Bangalore, +91 804 099 9621, ethoswatches.com

Ethos Summit, Select City Walk, District Centre Saket, 110017, New Delhi, +91 114 058 8700, ethoswatches.com

Ethos Summit, Elante Mall 178, Industrial & Business Park, Phase 1, 160002 Chandigarh, +91 172 466 3008/4008, ethoswatches.com

Ethos Summit, Palladium Mall, High Street Phoenix, 462 Senapati Bapat Marg, Lower Parel, 400013, Mumbai, +91 226 615 130 89, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, International Departure, Kempegowda International Airport, Devanahalli, 560300 Bangalore, +91 982 097 6762, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, IGI International Airport T3, 110038 New

Delhi, +91 114 963 343 89, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, Adugodi Road, Koramangala, 560095 Bangalore, +91 802 206 7784, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, Inorbit Mall Ethos, 500081 Hyderabad, +91 404 020 2881/82, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, Inorbit Mind Space Malad (W), 400064 Mumbai, +91 226 640 6991/92, ethoswatches.com

Ethos Swiss Watch Studios, New Udaan, Bhavan, 110037 New Delhi, +91 114 963 3438/39, ethoswatches.com

Ethos Watch Care, The Forum Mall, Adugodi Main Road, Koramangala, 560095 Bangalore, ethoswatches.com

Master of Time By Ethos, Chatrapati Shivaji International Airport, Sahar Road, Andheri, 400099 Mumbai, +91 988 805 011 01, ethoswatches.com

JAPAN

Abeno Harukas Kintetsu, Tower Bldg. 11F, 11 43, Abenosuji, Abeno ku, 545 8545 Osaka, +81 6 6627 0102, abenoharukas.d-kintetsu.co.jp

Best Shinjuku, 3 17 12, Shinjuku, Shinjuku ku, 160 0022, Tokyo, +81 3 5360 6800, ishida-watch.com/shop_guide/shinjuku

Entetsu Department Store, Sunayama cho, Naka ku, 430 8588 Hamamatsu, +81 53 457 0001, endepa.com

Fukuoka Tenjin ten Daimaru, East Bldg. 4F, 1 4 1, Tenjin, Chuo ku, 810 8717 Fukuoka, +1 92 712 8181, daimaru.co.jp/fukuoka

Fukuya Hacchobori ten, 7F, 6 26, Ebisu

cho, Naka ku, 730 0021 Hiroshima, +81 82 246 6111, fukuya-dept.co.jp/honten

Hidaka Honten Pro Shop, 3 4 6, Tachibanadorihigashi, 880 0805 Miyazaki, +81 985 26 1102, hidakahonten.jp

Ikebukuro Seibu, 6F, 1 28 1, Minamiikebukuro, Toshima ku, 171 8569 Tokyo, +81 3 3981 0111, sogo-seibu.jp/ikebukuro

Ikebukuro Tobu, 6F 10, 11 25, Nishiikebukuro, Toshima ku, 171 8512 Tokyo, +81 3981 2211, tobu-dept.jp/ikebukuro

Jewelry & Watch Watanabe, 17 9, Wakamatsu cho, 680 8601 Hakodate, +81 138 23 4111, watanabe-honten.com

Jewelry/Watch boutique IKEDA plus, 1 22, Higashi Senbacho, 770 0911 Tokushima, +81 88 678 3080, ikd-grp.com

Kamine Toaroad, 3 1 22, Sannomiya cho, Chuo ku, 650 0021 Kobe, +81 78 321 0039, kamine.co.jp

Kijinkan, 1F, 2 7 10, Nippombashi, Chuo ku, 542 0073 Osaka, +81 6 6636 6630, kijinkan.co.jp

Kochi Daimaru, 3F, 1 6 1, Obiama machi, 780 0841 Kochi, +81 88 822 5111, kochi-daimaru.co.jp

Kokura Izutsuya, Main Bldg. 6F, 1 1, Senbamachi, Kokurakita ku, 802 0007 Kitakyushu, +81 93 522 3111, izutsuya.co.jp

Kyoto Takashimaya, 5F, 52 Nishiiru Shincho, Shinjo Kawaramachi, Shimogyo ku, 600 8520 Kyoto, +81 75 221 8811, takashimaya.co.jp/kyoto

Matsuzakaya Nagoya ten, 3 16 1, Sakae, Naka ku, 460 8430 Nagoya, +81 52 264 2689, matsuzakaya.co.jp/nagoya

PATRAVI

TRAVELTEC II

EN OR ROSE

Avec ses trois fuseaux horaires, ce chronographe exceptionnel en or rose et titane noir est un compagnon de voyage des plus élégants. Depuis plus de dix ans, la collection Patravi TravelTec ravit les connaisseurs et amateurs de la marque Carl F. Bucherer. Ce modèle jubilé Patravi TravelTec II se pare désormais d'or rose et de titane noir.



Point fort
L'or rose chaleureux est rehaussé par un cadran et un bracelet noirs qui font de ce garde-temps une pièce d'apparat.

Okazaki Seibu, 3F, 38 5, Tosaki cho, aza, Toyama, 444 8710 Okazaki, +81 564 59 3149, sogo-seibu.jp/okazaki

Ryubo, 5F, 1 1 1, Kumoji, 900 0015 Naha, +81 98 867 8644, ryubo.jp

Seibu PISA Watch & Jewelry Salon, The Prince Park Tower Tokyo 1F, 4 8 1, Shibakoen, Minato ku, 105 0011 Tokyo, +81 3 5400 0717, chino-j.co.jp/original11.html

Shinsaibashi Daimaru, North Bldg. 12F, 1 7 1, Shinsaibashisuji, Chuo ku, 542 8501 Osaka, +81 6 6271 1231, daimaru.co.jp/shinsaibashi

Okayama Takashimaya, 7F, 6 40, Honmachi, Kita ku, 700 0901 Okayama, +81 86 232 1111, takashimaya.co.jp/okayama

Yamaguchi Izutsuya, 3F, 3 3, Nakaichi cho, 753 0086 Yamaguchi, +81 83 925 5513, izutsuya.co.jp/storelist/yamaguchi/Nihombashi

Nihombashi Takashimaya Watch Maison, 31 8 Nihombashi, Chuo ku, 103 0027 Tokyo, +81 3 3211 4111, takashimaya.co.jp

Osaka Takashimaya Watch Maison, 5 1 5, Namba, Chuo ku, 542 8510 Osaka, +81 6 6631 1101, takashimaya.co.jp/osaka

Okayama Temmaya, 3F, 2 1 1, Omotemachi, Kita ku, 700 8625 Okayama, +81 86 231 7111, tenmaya.co.jp/okayama

Tokyo Daimaru, 10F, 1 9 1, Marunouchi, Chiyoda ku, 100 6701 Tokyo, +81 3 3212 8011, daimaru.co.jp/tokyo

Tottori Daimaru, 4F, 2 151, Imacho, 680 8601 Tottori, +81 857 25 2111, daimaru-tottori.co.jp

TAIWAN

Basel Watch Gallery, No.16, Ln. 35, Jihu Road, Neihsu, 114 Taipei, +886 2 2659 2330

Century Watch Co., No.6, Ln. 180, Sec. 6, Minquan E. Road, Neihsu, 114 Taipei, +886 2 7743 7988

Ever Rich D.F.S. Corporation, Duty Free Plaza Kinmen, No.198, Sec. 2, Taihu Rd., Jinhu Township, 891 Kinmen County, +886 82 322 733, everrich-group.com.tw

Ever Rich D.F.S. Corporation, Duty Free Plaza, No.129, Jinzhuang Road, Neihsu, 114 Taipei, +886 2 8792 3999, everrich-group.com.tw

Ever Rich D.F.S. Corporation, Taoyuan International Airport T1, Hangzhan S. Road, Dayuan Township, 337 Taoyuan City, +886 3 398 3497, everrich-group.com.tw

Formosa O6, No.115, Dayong Road, Yancheng, 803 Kaohsiung, +886 7 551 8156

Formosa 11, No.171, Zhongzheng Road, West Central, 700 Tainan, +886 6 225 3184

Jin Shih Tang Watch Co., No.310, Zhongshan Road, North, 300 Hsinchu, +886 3 525 8188

Jing Guang Tang Watches Co., Chungyo Dept Store, No.161 Sanmin Road North, 404 Taichung, +886 4 2223 4621

Kin Kong Watch Co., No.432, Linsen N. Road, Zhongshan, 104 Taipei, +886 2 2560 1530

King's Sign Watch Co. Ltd., Poh Ei Shop, No.33, Bo ai Road, Zhongzheng, 100 Taipei, +886 2 2312 2772, kingsignwatch.com

King's Sign Watch Co. Ltd., Zhongxiao Shop, No.235, Sec. 4 Zhongxiao E. Road, Da an, 106, Taipei, +886 2 2751 9866, kingsignwatch.com

Pao Yee Watch Co., No.51, Nanmen Street, Banqiao, 220, New Taipei, +886 2 2968 8069

Shi Mei Chai Watch Co., No.151, Meicun Road, West, 403 Taichung, +886 4 2310 8981

Tasa Meng, Taoyuan International Airport Tasa Meng T2, Hangzhan S. Road, Dayuan Township, 337 Taoyuan City, +886 3 3383 3133

Tien Yen Tai Optical Watch Co. Ltd., No.202, Zhongzheng Road, Fengyuan, 420 Taichung, +886 4 2525 0428

Time Watch Enterprise Co., No.152, Jiankang Road, Songshan, 105 Taipei, +886 2 7706 9880

Yuan Henry Watch Co., No.742, Dadun Road, Nantun, 408 Taichung, +886 4 2323 1166

Yung Hsin Watch Co., No.28, Zhongcheng Road, Shilin, 111 Taipei, +886 2 8866 1975

Yung Hsin Watch Co., No.99, Tongde 6th Street, Taoyuan Dist., 330 Taoyuan City, +886 3 316 0002

MIDDLE EAST

Watch House, Al Wahat Centre No. 38, Hay Al Andous Street, 657, Tripoli, Libya, +218 913728096

Muscat Watch Centre, Bareeq Al Shatti Shopping Centre, Ground Floor, Al Shatti, Muscat, Oman, +968 950 46 623, muscatwatchcentre.com

Rivoli Doha City Centre, 2nd Floor, Doha City Centre, Westbay Area, Doha, Qatar, 974 4 4833679, rivoligroup.com

Rivoli Prestige, Doha City Centre, 4th Street, Doha, Qatar, rivoligroup.com

Rivoli Burjuman Center, Burjuman Center, Dubai, UAE, +971 4 3555191, rivoligroup.com

Rivoli Dubai Mall, Sheikh Zayed Road, Dubai, UAE, +971 4 3398496, rivoligroup.com

Rivoli Mall of the Emirates, Mall of the Emirates, Al Barsha, Dubai, UAE, +971 4 3413121, rivoligroup.com

Rivoli Prestige Al Qasr, Jumeirah Al Qasr Hotel, Madinat Jumeirah, Dubai, UAE, +971 4 4342442, rivoligroup.com

Rivoli Prestige Burj Al Arab, Burj Al Arab Hotel, Dubai, UAE, +971 4 3487281, rivoligroup.com

Rivoli Prestige Deira City Center, Deira City Centre, Deira, Dubai, UAE, +971 4 295 4496, rivoligroup.com

Rivoli Prestige The Galleria, The Galleria Mall / Sowwah Square, Al Maryah Island, Abu Dhabi, UAE, +971 2 643 2204, rivoligroup.com

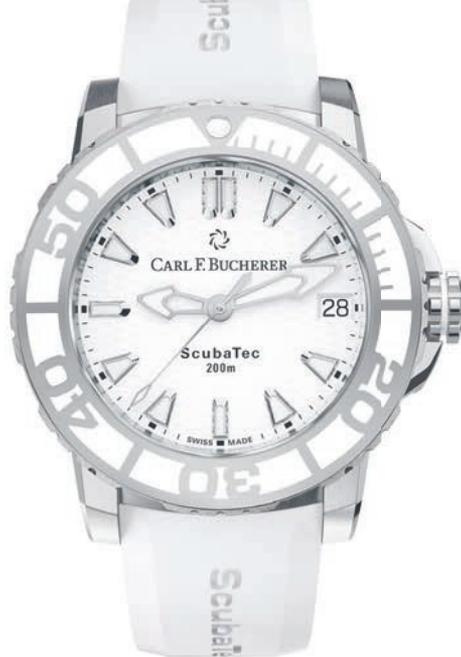
Rivoli Prestige Zabeel Saray, Zabeel Saray Hotel, The Palm Jumeirah, Crescent Road (West), Dubai, UAE, +971 4 4508019, rivoligroup.com

Rivoli Wafi, WAFI City, Dubai, UAE, +971 4 3246675, rivoligroup.com

PATRAVI SCUBATEC

WHITE

La Patravi ScubaTec marie intelligemment un caractère sportif et fonctionnel dans un élégant boîtier de 36 mm. Cette élégance soulignée par le blanc, sa couleur prédominante, fait de ce garde-temps un compagnon chic, idéal pour l'été et bien après.



Point fort

Son robuste boîtier en acier inoxydable est étanche jusqu'à 200 m et les index des heures s'illuminent d'une lueur bleu clair dans l'obscurité.

EUROPE & SCANDINAVIA

Bucherer, Kärtnerstrasse 2, 1010 Vienna, Austria, +43 1 51 26 730, bucherer.com

De Witte, Rue au Beurre 22, 1000 Brussels, Belgium, +32 2 512 85 85, pdewitte.be

De Witte, Rue de l'Eglise 153, 1150 Brussels, Belgium, +32 2 771 58 77, pdewitte.be

Bucherer, Illum, Østergade 52, 1001 Copenhagen, Denmark, bucherer.com

Altman, Václavské Namesti 28, 11000 Prague, Czech Rep, +420 354 430 128, altman.cz

Altman, Prešovská 338/2, 30100 Pilsen, Czech Rep, +420 377 911 232, altman.cz

Hodinarstvi Bechyně, Václavské náměstí 10, 11000 Prague 1, Czech Republic, +420 608 080 874, hodinarstvibechyne.cz

Isabella Shop, Lazenska 24, 36001, Karlovy Vary, Czech Republic, +420 353 234 618, isabella-kv.cz

Westerback, Keskuskatu 5, 00100 Helsinki, Finland, +358 207 000 605, westerback.fi

Bucherer, 12 Boulevard des Capucines, 75009 Paris, France, +33 1 70 99 1888, bucherer.com

Chadourne, 6 rue de Babylone, 75006 Paris, France, +33 145 481 943, arnaudchadourne.com

Julian Joailliers, Galerie Espace Diamant, 73120 Courchevel, France, +33 4 79 08 31 80, julian-joailliers.fr

Julian Joailliers, Passage du Port, 83990 Saint Tropez, France, +33 4 94 97 20 27, julian-joailliers.fr

Apollo, Schwangauer Strasse 1a, 87645 Schwangau, Germany, +49 8362 9242970

Bucherer, Hefnersplatz 4 6, 90402 Nuremberg, Germany, +49 911 20 51 70, bucherer.com

Bucherer, Friedrichstrasse 176-179, 10117 Berlin, Germany, +49 30 20 41 049, bucherer.com

Bucherer, Kurfürstendamm 45, 10719 Berlin, Germany, +49 30 88 04 030, bucherer.com

Bucherer, Königsallee 26, 40212 Dusseldorf, Germany, +49 211 32 80 83, bucherer.com

Bucherer, Kaiserstrasse 1, 60311 Frankfurt, Germany, +49 69 13 88 20, bucherer.com

Bucherer, Jungfernstieg 25, 20354 Hamburg, Germany, +49 40 34 34 67, bucherer.com

Bucherer, Neuhauser Strasse 2, 80331 Munich, Germany, +49 89 29 82 83, bucherer.com

Bucherer, Palais an der Oper, Residenzstrasse 2, 80333 Munich, Germany, +49 89 23 88 54 60, bucherer.com

Drubba Moments, Seestrasse 39, 79822 Titisee-Neustadt, Germany, +49 7651 98 12 00, drubba.com

German Style Jeweller, Thomas-Wimmer-Ring 1, 80539 Munich, Germany, +49 89 23 24 92 89, gs-jeweler.com

Juwelier Kühn, Kaiser-Joseph-Str. 211, 79098 Freiburg, Germany, +49 76 13 38 10, juwelier-kuehn.de

Juwelier Rödiger, Sack 3, 38100 Braunschweig, Germany, +49 531 43 474,

juwelier-roediger.de

Juwelier von Hofen, Königstrasse 42, 70173 Stuttgart, Germany, +49 711 29 09 88, vonhofen.com

Bucherer, Alsterhaus, Jungfernstieg 16-20, 20354, Hamburg, Germany, bucherer.com

Appleby Jewellers, 5/6 Johnson's Court, Grafton Street, Dublin 2, Ireland, +353 1679 9572, appleby.ie

Pisa Orologeria, Via Pietro Verri 7, 20121 Milan, Italia, +39 02 762081, pisaorologeria.com

Pasha Ltd, Tole bi Str, 25, 50010 Almaty, Kazakhstan, +7 727 2938371

Pasha Ltd, 4 Sayarka Str, Radisson Hotel Astana, 10000 Astana, Kazakhstan, +7 725 70470

Coster Diamonds, Paulus Potterstraat 2, 1071 CZ Amsterdam, Netherlands, +31 20 305 5555, costerdiamonds.com

Gassan Dam Square, Rokin 15 (Dam), 1012 KK Amsterdam, Netherlands (NL), 31 20 624 5787, gassan.com

Gassan Schiphol, Vertrekpassage 214, 1118 AV Amsterdam Schiphol Airport, Netherlands, +31 20 405 99 20, gassan.com

Veerman Juwelen, Lindenlaan 28, 1271 BA Huizen, Netherlands, +31 35 523 0958, veermanjuwelen.nl

Urmaker Thv. Thorbjørnsen, Nytorget 12, 4013 Stavanger, Norway, +47 900 70 268, urmaker.no

Urmakermester Per H. Christensen, Karl Johans gt. 39, 162 Oslo, Norway, +47 224 25 983

Jubitem, Katowice Silesia City Center,

Ul. Chorzowska 1007, 40 101 Katowice, Poland, +48 667 778 092, jubitem.com

Jubitem, Bonarka City Center, Ul. Kamienskigo 11, 30 644 Krakow, Poland, +48 12 298 68 64, jubitem.com

Jubitem, C.H. Arkadia, Aleja Jana Pawła II 82, 00 175 Warszawa, Poland, +48 22 313 16 37, jubitem.com

Jubitem, Galeria Mokotow, Ul. Woloska 12, 02 675 Warszawa, Poland, +48 225 413 234, jubitem.com

Bijuteria GIA, Iulius Mall, str. A. Demetriade 1, 300088 Timisoara, Romania, +40 256 210003

Paris Look, Carrer de Casp 33A, 08010 Barcelona, Spain, +34 93 458 5804

Joyeria Nicol's, C/ José Ortega y Gasset 11, 28006 Madrid, Spain, +34 91 577 6663

El Corte Ingles, C/ Ramón Areces, S/N, 29660 Puerto Banús, Marbella, Spain, +34 965 925 001, elcorteingles.es

El Corte Inglés de Alicante, C/ Federico Soto 13, 3002 Alicante, Spain, +34 965 92 5001, elcorteingles.es

El Corte Inglés de Castellana, C/ Raimundo Fernández Villaverde 65, 28003 Madrid, Spain, +34 91 418 88 00, elcorteingles.es

El Corte Inglés de Serrano, Calle Serrano 47, 28001 Madrid, Spain, +34 91 432 54 90, elcorteingles.es

Fredmans Ur AB, Strandvägen 17, 11456 Stockholm, Sweden, +46 8 667 44 66, fredmansur.se

Argos, 54 Akdeniz Caddesi, Kemer, 07130 Antalya, Turkey, +90 242 814 70 40, argosjewelart.com

Arte Gioia, Akmerkez AVM, Zemin Kat

PATHOS SWAN

Des pierres précieuses scintillantes serties dans de l'or rose et blanc font de la délicate Pathos Swan une sublime montre-bijou et l'érigent en symbole de la beauté féminine. Symbole de pureté, de grâce, d'amour et de beauté, le cygne, qui est aussi l'emblème de la ville de Lucerne et de son lac, orne le cadran en nacre de ce garde-temps exceptionnel.



Point fort

Précisément 922 diamants et saphirs, serties avec minutie, ornent le boîtier, le cadran et le bracelet de cette montre pour femme.

116, Etiler, 34771 Istanbul, Turkey, +90 212 282 19 02, artegioia.com

Arte Gioia, Istinyepark AVM, Giris Kat R410, Istinye, 34460 Istanbul, Turkey, +90 212 345 65 08, artegioia.com

Marka, Kavok Sok. 8, Topcular, 07170 Antalya, Turkey, +90 242 340 63 77

Olympus, Cornelia Diamond Hotel, Belek, 07506 Antalya, Turkey, +90 242 715 22 61

Parla, Xanadu Hotel, Belek, 07505 Antalya, Turkey, +90 242 715 15 32

Perge, Aksu Cikisi 2., Aksu, 07112 Antalya, Turkey, +90 242 426 36 36

Basel Gallery, 29 Saksaganskogo str., Kiev, Ukraine, +38 44 287 60 83

Noblesse Gallery, 55 Karla Marksa Prosp., Dnipropetrovsk, Ukraine, +38 56 789 80 19, noblesse.com.ua

Noblesse Gallery, 73/75 Sums'ka str., Kharkiv, Ukraine, +38 57 702 13 00, noblesse.com.ua

Noblesse Gallery, 2 Chervonoarmiys'ka str., Kiev, Ukraine, +38 44 234 19 32, noblesse.com.ua

Noblesse Gallery, Sady Peremogy Shopping Gallery, 10 th Kvitnya Square, Odessa, Ukraine, +38 48 785 37 35, noblesse.com.ua

Noblesse Gallery, 22a Zhukovskogo str., Odessa, Ukraine, +38 48 716 87 94, noblesse.com.ua

Noblesse Gallery, 234 Lenina Prosp., Zaporizhya, Ukraine, +38 61 222 00 81, noblesse.com.ua

Watches of Switzerland, 155 Regent Street, London W1B 4AD, UK, +44 207 534 9810, watches-of-switzerland.co.uk

Royal Swiss, 14 Navoi Str, 100011, Tashkent, Uzbekistan, +998 7124124

RUSSIA

18 Karat, Chekhova pr, 35/30, 344006, Rostov on Don, Russia, +7 8632 250 1111

Makros Boutique, TC Vavilon, Ulyanovskaya 18, 443001 Samara, Russia, +7 846 278 4233

Mir Chasov, 71 St. Yaragskogo, 367003 Makhachkala, Russia, +7 8722 615737

Rich Time Group, Sfera Shopping Mall, New Arbat 36/3, 121205 Moscow, Russia, +7 4954199060, richtime.com

Rich Time Group, Smolensky Passage, Smolenskaya Square 3, 121099 Moscow, Russia, +7 495 785 55 15, richtime.com

Salon Image, Vorovskogo St. 4, 354000 Sochi, Russia, +7 862266 54 82

Savoy, Mira St. 14, 357500 Pyatigorsk, Russia, +7 879333 55 88

Status, Liteinyi pr t 27, 191028 St. Petersburg, Russia, +7 812 327 2500

Status, Bolshoy pr t P.S. 60, 199178 St. Petersburg, Russia, +7 812 232 3978

Sterh, TC Forum, Frunze Ave 90, 634061, Tomsk, Russia, +7 3822 550 111

Studia Vremeni, TC Hermes Plaza, Malysheva str. 16, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 257 0225

Studia Vremeni, 10 St. Radischeva, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 356 04 91

Studia Vremeni, 21 St. Hohryakova, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 376 54 97

Svetoch, Lenina str. 76, 183038 Murmansk, Russia, +7 8152 45 6397

Time Hall, TRC Rio, Oktyabrskoy Revolutsii str. 362, 140400 Kolomna, Russia, +7 8498 616 9818

SWITZERLAND

Brändli Création & Co, Rue Centrale, 1884 Villars sur Ollon, +41 24 495 14 14

Bucherer, Höheweg 39 & 43 & 45, 3800 Interlaken, +41 33 826 02 02, bucherer.com

Bucherer, Jelmoli - The House of Brands, Bahnhofstrasse, Postfach, 8021 Zurich, +41 44 211 88 18, bucherer.com

Bucherer, Freie Strasse 40, 4051 Basel, +41 61 261 40 00, bucherer.com

Bucherer, Marktgasse 2, 3011 Bern, +41 31 328 90 90, bucherer.com

Bucherer, Promenade 69, 7270 Davos, +41 81 410 00 50, bucherer.com

Bucherer, 45, Rue du Rhône, 1204 Geneva, +41 22 319 62 66, bucherer.com

Bucherer, 22, Rue du Mont Blanc 1201, Geneva, +41 22 732 72 16, bucherer.com

Bucherer, 1 Rue de Bourg, 1002 Lausanne, +41 21 312 36 12, bucherer.com

Bucherer, Piazza Grande, 6600 Locarno, +41 91 751 86 48, bucherer.com

Bucherer, Via Nassa 56, 6900 Lugano, +41 91 923 14 24, bucherer.com

Bucherer, Schwanenplatz 5, 6002 Lucerne, +41 41 369 77 00, bucherer.com

Bucherer, Multergasse 15, 9004 St. Gallen, +41 71 222 02 22, bucherer.com

Bucherer, Via Maistra 17, 7500 St. Moritz, +41 81 833 31 03, bucherer.com

Bucherer, Bahnhofstrasse 6, 3920 Zermatt, +41 27 967 53 53, bucherer.com

Bucherer, Bahnhofstrasse 50, 8001 Zurich, +41 44 211 26 35, bucherer.com

Bucherer, Airport, Airside Center, 8060 Zurich, +41 44 800 85 40, bucherer.com

Kurz, 11, rue de la Confédération, 1204 Geneva, +41 22 311 70 76, kurzschmuckuhren.ch

Kurz, Freie Strasse 39, 4001 Basel, +41 61 269 60 60, kurzschmuckuhren.ch

Kurz, Spitalgasse 38, 3011 Bern, +41 31 311 04 22, kurzschmuckuhren.ch

Kurz, Glattzentrum, Neue Winterthurerstr. 99, 8301 Wallisellen, +41 43 233 30 50, kurzschmuckuhren.ch

Kurz, Weggisgasse 25, 6004 Lucerne, +41 41 419 40 20, kurzschmuckuhren.ch

Kurz, Bahnhofstrasse 80, 8001 Zurich, +41 44 211 25 77, kurzschmuckuhren.ch

Swiss Lion, Löwenplatz 11, 6004 Lucerne, +41 41 410 61 81, swisslion.ch

Swiss Lion, Bergstation Titlis, 6030 Engelberg, +41 41 372 10 90, swisslion.ch

De haut en bas

Fils d'un marchand de jouets et quincaillerie, Carl Friedrich Bucherer est né en 1865 ; devant la première boutique Bucherer de Lucerne ; livre de caisse original de la société



Carl F. Bucherer ouvre sa première boutique à Lucerne.



C'était l'année des pionniers. En 1888, George Eastman présentait le premier appareil photo Kodak, John Boyd Dunlop brevetait le pneumatique et Thomas Alva Edison mettait au point le phonographe optique, premier projecteur de cinéma. À Lucerne, un jeune entrepreneur ambitieux, Carl Friedrich Bucherer et son épouse, Luise, ouvraient une bijouterie-horlogerie, la première de la ville.

La boutique se trouvait sur la Falkenplatz, dans la vieille ville, près de l'ancien hôtel de ville de Kornmarkt, un quartier riche en maisons bourgeoises. Elle s'installe ensuite sur la Schwanenplatz, où elle est encore aujourd'hui. L'affaire était un succès et, dès 1919, la famille,

alors rejointe par les fils Carl Eduard et Ernst, respectivement bijoutier et orfèvre, lança sa première collection de montres pour femme dans le style Art déco. Bucherer est également devenu une des premières marques horlogères à adopter la montre-bracelet.

À la mort de leur père, en 1933, Carl Eduard et Ernst prennent sa succession. Les racines de la marque sont ancrées dans la stabilité familiale et le sens de l'innovation : en 2001, Jörg G. Bucherer, le petit-fils, regroupe toutes les activités horlogères sous la marque Carl F. Bucherer, en hommage à son grand-père, fondateur de la marque et faisant figure de précurseur. carl-f-bucherer.com



MARADIVA
VILLAS RESORT & SPA | MAURITIUS

Une expérience villa taillée sur mesure





MANERO FLYBACK
AUTOMATIQUE | OR ROSE 18 K



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888